H

haaa *adv. expr. répét.* ♦ grand-ouvert ; béant **; Nɔnɔɔ tʊlɪ haaa.** La porte est grandement ouverte. **; Pɔʊ tʊlɪ haaa.** Le trou est béant.

† **haabalʊ, haabalaa** [háábalʊ́, háábaláa] *n.E, pA* ♦ tubercule d'igname, *n.m.; Voir* **hɛyɛ abalʊ.**

Haaho *nom propre* ♦ Hahoe (rivière et préfecture du Togo).

habɪjʊkaɣ, habɪjʊkasɪ *n.kA, sI var.* **habɪjʊkɪyɛ** ♦ petite houe, *n.f.* **= cɛkɛyʊʊ = hakʊjʊkaɣ = mɛnjɛkɛyʊʊ.**

[1]**habɪyɛ, habɛɛ** [hábíyɛ́, hábɛ́ɛ] *n.dI, a* ♦ billon, *n.m.* **; c.f. keleɣa, kpɛŋa ; Kpɛɛkpɛɛ habɛɛ kʊyɪ coŋoyom.** Les billons de taros sont hauts.

[2]**habɪyɛ, habɛɛ** [hábíyɛ́, hábɛ́ɛ] *n.dI, a (dérivé de* **hama** « magie » *et* **payɛ** « danse »*)* ♦ fête traditionnelle rituelle lors de laquelle ceux qui possèdent des pouvoirs extrasensoriels dansent et font des prodiges. Cette rite a lieu tous les cinq ans. Dans certains cantons il y a une célébration intermédiaire.

[3]**habɪyɛ, habɛɛ** [hábíyɛ́, hábɛ́ɛ] *n.dI, a (c.f.* hs. *hányà* « road, path »*)* **1.** route, *n.f.* **2.** rue, *n.f.* **; Tɛtʊ cikpetu taa habɛɛ tɪwalɪ.** Les rues de la ville ne sont pas larges. **;** *expr.* **habɛɛ dɪgbɛndɪyɛ** carrefour, *n.m.* **;** *id.* **habɪyɛ yɔɔ ñɪyʊʊ** citronnelle, *n.f.* **= camaɣ** *(class. Cymbopogon citratus, Staphf. gramineae).*

habɔʊ, habɔŋ [habɔ́ʊ, habɔ́ŋ] *n.kI, I* ; *var.* **habʊʊ** ♦ fossé du sillon, *n.m.* **;** *id.* **habɔʊ taa pɪɣa** *plur.* **habɪŋ taa piya** enfant illégitime, *n.m.&f.* ; enfant bâtard(e), *n.m.&f.*

hadɛ [hadɛ] *adv.* ♦ en bas **;** *ant.* **hayo ;** *id.* **hadɛ kiŋ** sud ; vers le sud **;** *id.* **hadɛ lɛdʊʊ** à la brune ; à la nuit tombante ; au crépuscule.

hadɛdɪyɛ, – [hadɛdíyɛ́] *n.dI* ♦ l'au-delà, *n.m.*; *expr.* **hadɛdɪyɛ taa** dans l'au-delà.

hadɛdʊ, hadɛdɪnaa [hadɛdʊ́, hadɛd'ɪ́náa] *n.E, pA var.* **adɛtʊ** ♦ ancêtre auquel on fait des offrandes, *n.m.* ; mânes des ancêtre6s, *n.m.pl.*; **Mahaɣ ma-hadɛdʊ kalɪmaɣ.** J'immole un poulet aux mânes de mon ancêtre.

hadɛnɛmɛ, -naa [hadɛnɛmɛ́, -náa] *n.E, pA* ♦ toute petite souris de champs ou de brousse très grasse ; *c.f.* **katɩɩkpacaa**.

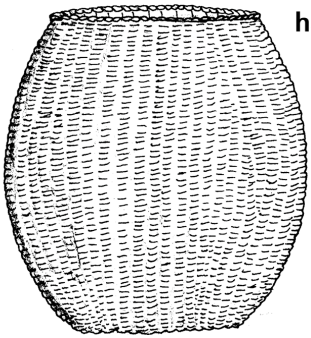
† **hadikidika, hadikidisi** [hadikidíka, hadikidísi] *n.kA, sI* ♦ espèce de petite souris ; *Voir* **katɩɩkpacaa**.

hadɩyʊ, hadɩyaa [hadíyʊ, hadíyáa] *n.E, pA* **1.** qui éparpille **2.** *s.f.* qui ne souhaite pas la réussite du voisin.

hadɩyʊʊ [hadíyʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **hadayʊʊ** ♦ reculer, *v.* ; s'éloigner, *v.* ; *compar à* **wayɩ pɩsɩnʊʊ**.

hadɔɔ, – *n.a* *var.* **hadɔɔya** ♦ *à Koumea* la période qui précède « **kamʊʊ** » et pendant laquelle les « **saŋayɩŋ** » mangent pour la dernière fois la viande du chien.

hadʊʊ [hadʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** éparpiller, *v.*; **Kalimiye hadɩɣ mɩla.** La poule éparpille les grains de sorgho. **2.** écarter, *v.* ; repousser de la main ou à l'aide de quelque chose ; **Mahadɩ ɖʊm nɛ ɖaʊ.** J'ai repoussé le serpent à l'aide d'un bâton. ; *expr.* **nesi hadʊʊ** faire signe avec la main (soit pour appeler, soit pour renvoyer) ; **Ɛhadɩ-m nesi.** Il me fait signe avec la main. **3.** limoger, *v.*



hadɟɣa

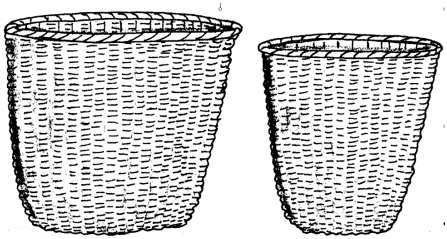
haɖaa [háɖáa] *n.pA*
A.1. coopérative traditionnelle des travaux champêtres, *n.f.* **2.** association mutuelle, *n.f.* ; *compar à* **ɛgbɛyɛ** ; *id.* **haɖaa lɔŋ tasɩyʊ** agent de développement rural, *n.m.*
B. *s.ext.* quartier, *n.m.*

[1]**haɖaʊ, haɖaŋ** [haɖaʊ́, haɖáŋ] *n.kI, I* ; *var.* **tuyuu ɖaʊ** ♦ manche de la houe, *n.m.*

[2]**haɖaʊ, haɖaŋ** [haɖaʊ́, haɖáŋ] *n.kI, I* ♦ agriculture, *n.f.* ; culture, *n.f.* ; technique cultural, *n.f.* ; *expr.* **naŋ hayʊʊ** culture attelée, *n.f.*

haɖɛ, – *n.dI* ♦ don, *n.m.* ; offrande, *n.f.* ; **Haɖɛ cʊkɔ tɩkɛ leɣdʊ.** L'intention vaut le geste.

haɖɟɣa, haɖɟisi [haɖíɟɣa, haɖíɟsi] *n.kA, sI* ; *var.* **haɖeɣa** **1.** grand panier en forme cylindrique, *n.m.* **2.** mesure de dot pour chaque récolte de céréales, *n.f.*



haɖɩbɔyɛ, – [haɖɩbɔ́yɛ] *n.a* **1.** binage dans le champ de la ferme, *n.m.* **2.** période de binage, *n.f.*

haɖɩfɛyʊ, haɖɩfɛyaa [haɖɩfɛyʊ́, haɖɩfɛyáa] *n.E, pA* ♦ qui vient en tête, laissant des billons aux traînards.

† **haɖɩkpaɣnam, -waa** [háɖíkp'áɣnam, -w'áa] *n.E, pA* ♦ hérisson, *n.m.; Voir* **piikendiɣ.**

haɖɩmɩlɩm [haɖɩmɩlím] *n.pI* **A.** paresse de l'homme en parlent de l'agriculture, *n.f.* **B.** *s.f.* fainéantise, *n.f.*

haɖɩmɩlʊ, haɖɩmɩlaa [haɖɩmɩlʊ́, haɖɩmɩláa] *n.E, pA* ♦ fainéant(e), *n.m.&f.* ; paresseux(euse) (personne qui ne veut pas s'occuper des travaux champêtres), *n.m.&f.* **= alɩmɩlɩyʊ ; Haɖɩmɩlʊ hayɩɣ tɩŋ tɛɛ.** Le fainéant cultive souvent à l'ombre des arbres.

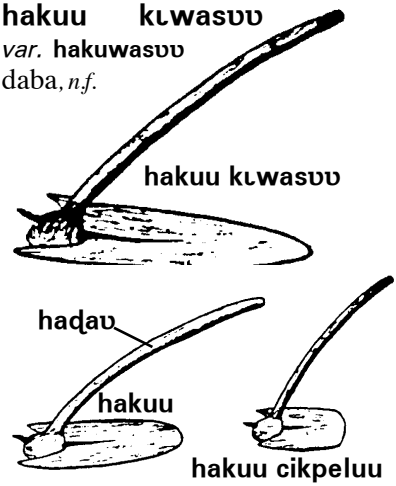
haɖɩmɩlʊʊ, – *n.kI* ♦ culture au beau-père juste après le mariage **; Ðiwobi Kpacaa ɛtɩnaa haɖɩmɩlʊʊ ɖɩwɛ ɛyaa naadozo.** Nous étions trois à aller cultiver chez le gendre de Kpatcha.

haɖʊ, haɖaa [háɖʊ́, háɖáa] *n.E, pA* ♦ cultivateur, *n.m.* ; agriculteur, *n.m.* ; paysan, *n.m.* **; Haɖʊ payaɣ caa.** Le paysan est roi.

haɖʊfɛɛyɩ, -naa [háɖʊ́fɛɛyí, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce d'oiseau migrateur qui apparaît en début de saison des pluies et disparaît trois mois après **= ɛdɛɣyɛ.**

haɖʊʊ [haɖʊ́ʊ́] *v.3b.* **A.** s'efforcer pour atteindre ce qui est hors de portée, *v.* **; Ðoŋa tɩɖaɣlɩ, ɛhaɖɩɣ ɛ-tɩ se ɛkpaɣ mʊlʊm kagalɩnzɩ yɔɔ.** Donga n'est pas géante; elle s'efforce pour prendre la farine sur l'étagère. **B.** se hâter, *v.* **; Tɛyɛ wɛ poliŋ; Pamaɣzɩ haɖɩɣ ɛ-tɩ se ɛtalɩ lɔŋ.** La maison de Pamazi est éloignée des champs; il se hâte pour vite y arriver.

hakuu, hakuŋ [hakuú, hakúŋ] **= tuyuu** *n.kI, I* ♦ houe, *n.f.* **; Cannaa luki hakuŋ pɩdɩɩfɛyɩ.** Les habitants de Tcharè fabriquent beaucoup de houes.**;** *expr.* **hakuu kɩwasʊʊ** *var.* **hakuwasʊʊ** daba, *n.f.*



hakʊjʊkaɣ, hakʊjʊkasɩ *n.kA, sI* *var.* **hakucʊjʊkaɣ** ♦ petite houe, *n.f.* **= cɛkɛyʊʊ = habɩjʊkaɣ = habɩjʊkɩyɛ = mɛnjɛkɛyʊʊ.**

halaasɩba, -waa [haláá'sɪ́ba, -w'áa] *n.E, pA (dérivé de* **halʊ** « femme » *et* **sɩbʊ** « mourir »*)* ♦ femme qui ne sait rien faire, qui veille et qui de ce fait, perd l'estime de son époux et son entourage.

halaaʊ, halaaŋ [háááʊ́, háááŋ] *n.kI, I* ; *var.* **halaʊ** ♦ lieu réservé pour la lutte des « evala », *n.m.* **= ɛvakajɩka**.

halaŋa, halanzɩ [háláŋá, hálánzɩ] *n.kA, sI* ♦ partie supérieure du dos ; *compar à* **handala**.

halikuku, -naa [halíkuku, -náa] *n.E, pA* ♦ pigeon, *n.m.*

† **halitetewiye, halitetuwa** [halí'tétewiyé, halí'tétúwa] *n.ɖI, a* ♦ espèce d'arbre ;
Voir **hulutetɛɣye**.

halɩ [hálɩ] *conj. (viendrait de* hs. *àlháálí* de l'arabe*)* ♦ jusqu'à ; *expr*. **halɩ nɛ sɔnɔ** jusqu'à présent ; jusqu'aujourd'hui ; **Etibi Loma nɛ halɩ nɛ sɔnɔ ɛtɩpɩsɩda.** Il est allé à Lomé et jusqu'à présent il n'est pas encore de retour.

halɩbɩɣa, halɩbiya [halɩbɩɣá, halɩbíya] *n.kA, sI* ♦ enfant de sexe féminin ; fillette, *n.f.* ; *compar à* **pɛlɛ** ; *opposé à* **abalɩbɩɣa** ; **Halɩbiya ɖʊʊ kpaɣɖɛ sukuli ɖaŋ wayɩ.** Les filles jouent au jeu « **kpaɣɖɛ** » derrière la classe.

halɩkpaɣyɛ, – [halɩkpaɣ́yɛ] *n.ɖI (dérivé de* **halʊ** « femme » *et* **kpaɣʊ** « prendre »*)* ♦ mariage (du côté de l'homme), *n.m.* ; *compar à* **walɩyɛ** ; **Paakɛdɩɣ ɖɔndɩyɛ nɛ halɩkpaɣyɛ.** Le code du mariage n'est pas relatif à l'âge.

halɩkpaɣyʊ, halɩkpaɣyaa *n.E, pA* ♦ marié, *n.m.* ; mari, *n.m.* ; époux, *n.m.* ; *c.f.* **walʊ**.

halɩleɣye, halɩleɣee *n.ɖI, a* ♦ femme au comportement masculin ; androgyne, *n.m.* ; *compar à* **abalɩleɣye**.

halɩmayaɣ, halɩmasɩ [halɩmayaɣ́, halɩmásɩ] *n.kA, sI* ♦ *gramm.* voyelle, *n.f.* ; *compar à* **abalɩmayaɣ**.

halɩmvalʊ, halɩmvalaa [halímvalʊ́, halímvaláa] *n.E, pA* ♦ jeune fille nouvellement mariée **= halʊ kɩfalʊ**.

halɩñɩnʊʊ *adj.* ♦ femelle, *adj.* ; féminin(e), *adj*; *opposé à* **abalɩñɩnʊ**.

classe		classe	
E	**halɩñɩnʊʊ**	pA	**halɩñɩma**
kI	**halɩñɩŋgʊ**	I	**halɩñɩŋ**
kA	**halɩñɩŋga**	sI	**halɩñɩnzɩ**
ɖI	**halɩñɩnɖɛ**	a	**halɩñɩna**
		tI	**halɩñɩndʊ**
		pI	**halɩñɩmbʊ**

halɩtʊ [halítʊ] *n.tI* **1.** vagin, *n.m.* **2.** féminité, *n.f.* **3.** *s.f.* peur, *n.f.* ; *ant*. **abalɩtʊ**.

halɪʊ, – [hálíʊ́] *n.kI*
var. **lɪmbɪsɪyuu** ♦ lieu (eau) de purification des « evala ».

halʊ, halaa [halʊ́, haláa] *n.E, pA* **1.** femme, *n.f.* ; *c.f.* **abalʊ** ; **Pɪlabɪ halʊ ɖeu.** La femme est enceinte. **2.** épouse, *n.f.* ; *compar à* **walʊ** ; *id.* **halʊ caʊ nɛ ɖoŋ** violer (une femme) **= pɛsʊʊ** ; *id.* **halʊ hʊzʊʊ** racoler (prostitution), *v.* **= cɛzʊʊ** ; *id.* **halʊ kɪfalʊ** nouvelle mariée **= halɪmvalʊ** ; *id.* **halʊ kʊyɪyʊ** divorcée, *n.f.*; *id.* **(halʊ) yɔnɖɔŋ** *plur.* **(halaa) yɔnɖɔma** [haláʊ́ yɔ́nɖɔ́ŋ, haláa yɔ́nɖɔ́ma] *n.E, pA* coépouse, *n.f.* **= mayaa** ; **Mondoo yɔnɖɔŋ kpadɪyaa.** La coépouse de ma mère est vieille. **3.** *s.f.* peureux, *n.m.* ; poltron, *n.m.*

halʊʊ [halʊʊ] *v.3b.* ♦ lécher (langue de feu), *v.* ; **Miŋ halɪ man-saamɪla nɛ atii yɔɔɔ.** Le feu a léché mes plants de maïs qui ont fané.

ham, -waa [hám̀, -wáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **hau** « donner » *et* **-m** « moi »*)* ♦ mendiant(e), *n.m.&f.* ; quémandeur(euse), *n.m.&f.* **= sʊlʊmʊyʊ** ; **Hamwaa tɪtɔyɪ Kayaɣ taa.** Il n'y a pas trop de mendiants dans la ville de Kara.

[1]hama [hama] *n.a*
1. sorcellerie, *n.f.* **2.** magie, *n.f.* **3.** prodige, *n.m.*; *compar à* **ahela** ; *expr.* **hama lakasɪ** miracle, *n.m.*; *expr.* **hama tʊ** mystificateur, *n.m.* ; **Maaʊ cɔzɔ kɛ hama tʊ sɔsɔ.** Le grand-père de Mao fait beaucoup de prodiges.

[2]hama, -naa
[háma, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *hammer)*
♦ marteau, *n.m.*

hambiɖe, hambila [hambíɖe, hambilá] *n.ɖI, a* **1.** motte de terre, *n.f.* **2.** quantité de terre prise dans la houe.

hamʊʊ, hamɪŋ *ou* **haŋ** [hámʊ́ʊ, hámɪ́ŋ *ou* háŋ] *n.kI, I* **1.** membre supérieur d'un animal ; épaule, *n.f.* ; *c.f.* **handomiye, hazaɣ** ; **Pasʊ ɛvalʊ haŋ taa.** Le « evalo » est pris par les épaules.; *expr.* **hamʊʊ tɛɛ** aisselle, *n.f.* ; *useage fig.* **Ŋŋkpaɣ ma-hamʊʊ tɛɛ.** Tu ne peux pas te mesurer à moi. ; *id.* **toko hamʊʊ** manche (vêtement), *n.f.* **2.** toute l'aile d'une volaille ; *c.f.* **keluu**.

handala [handalá] *n.a*
♦ partie supérieure du dos entre les omoplates ; *compar à* **halaŋa**.

handomiye, handoma [handomiyé, handomá] *n.ɖI, a* **1.** deltoïde (muscle de l'épaule), *n.m.* ; *compar à* **hamʊʊ, hazaɣ** **2.** *s.f.* vigueur (physique), *n.f.* ; *c.f.* **toma**.

hañasaɣ, hañasasɪ [háñásáɣ́, háñásásɪ] *n.kA, sI*
var. **haɣ kpandʊ, tolom**
♦ chien enragé, *n.m.*

haŋ, -naa [háŋ́, -náa] *n.E, pA*
var. **haŋkidikidi, haŋkoŋko**
♦ mante religieuse, *n.f.*
= aloommʊtʊ.

haŋaɣ, – [háŋáɣ́] *n.kA*
♦ grande famine, *n.f.*; disette, *n.f.*; **Haŋaɣ lɪ ajɛya naayɛ taa nɛ Togo ya a-ñʊŋ.** Le Togo a secouru certains pays en disette.

haŋgoyuu, haŋgoyiŋ [haŋgóyúú, haŋgóyíŋ] *n.kI, I*
♦ creux entre le cou et la clavicule, *n.m.*

haŋgɔfɪ, -naa [háŋgɔfɪ, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *handcuff)* ♦ menottes, *n.f.pl.*; *c.f.* **yomakpasɪ.**

haŋʊʊ [háŋʊʊ] *v.3b.*
♦ chauffer (dans le sens de produire de la chaleur), *v.*; **Lɪm haŋaa.** L'eau est chaude.

hasɪɖɪyaɖɛ, – [hásɪɖɪyaɖɛ́] *n.ɖI (dérivé de plur. de* **haɣ** « chien » *et de* **yabʊ** « acheter »*)* ♦ lieu d'achat des chiens au moment des rites d'initiation « evala ».

hasɪyaɖɛ [hásɪyaɖɛ́] *n.ɖI (dérivé de contraction de* **hasɪɖɪyaɖɛ**, *dérivé du plur. de* **haɣ** « chien » *et de* **yabʊ** « acheter »*)* *var.* **hasɪyakʊʊ, kujondiŋ**
♦ période des luttes initiatiques « evala » **= hasɪɖɪyaɖɛ ;** *id.* **hasɪɖɪyaɖɛ fenaɣ** juillet, *n.m.*

hatʊ [hátʊ] *n.tI* ; *sing.* **hayʊʊ** *n.kI*
♦ feuillage, *n.m.* ; feuilles, *n.f.pl.*; **Cɔɔ ɖɪɣa wayɪ ŋcaa hatʊ ŋkɔna.** Va chercher des feuilles derrière la maison pour apporter. ; **Maawaa ca ayaba hatʊ se ɛla tindine.** Mawa a cherché les feuilles de bananier pour fabriquer le gâteau.

[1]**hau** *adv. expr. ponct.*
♦ brusquement, *adv.* ; **Ðʊm kpa koloŋa yɔɔ nɛ mahadɪ-ɪ nɛ ɖau hau nɛ mɔlɔ-ɪ poliŋ.** Le serpent est monté sur le mur. Je l'ai pris brusquement avec un bâton et jeté loin.

[2]**hau** [háʊ] *v.1b.*
A. offrir, *v.* ; donner, *v.* ; *compar à* **cɛlʊʊ ; Man-taabalʊ Malʊʊ ha-m takayaɣ kɪbaŋa.** Mon ami Malou m'a offert un bon document. ; *id.* **ɛza hau** faire face ; *id.* **nʊmɔʊ hau** permettre, *v.* ; autoriser, *v.* ; donner un congé ou des vacances, *v.* ; *id.* **yɪɖɛ hau** donner le nom à un nouveau-né, *v.* ; *id.* **yɪɖɛ hau** donner la tétée au nourrisson, *v.*
B. faire une offrande ; immoler, *v.*; **Mahaɣ ma-hadɛdʊ kalɪmaɣ.** J'immole un poulet aux mânes de mon ancêtre.

[3]**hau** [háʊ́] *v.1a.*
♦ chercher (en parlant du feu), *v.*

hau hau *onomat.* ♦ cri du singe ; **Tɪgbayʊ kou pʊʊ taa hau hau.** Le singe crie « hao hao » dans la montagne.

hawiye, hawee *n.ɖI, a*
♦ jeune chien(enne), *n.m.&f.*; *compar à* **hayiɣa, haɣ.**

† **hawiye, hawuwa** [háwíye, háwúwá] *n.dI, a* ♦ lieu de campement des « evala » ; *Voir* **awooye.**

† **hawɩyɛ, hawɛ** *n.dI, a* ♦ lieu de campement des « evala »; *Voir* **awooye.**

haya, – [háya] *n.kI (viendrait d'*éwé*)* ♦ location, *n.f.* ; *id.* **haya labʊ** louer une maison, *v.* ; *expr.* **haya ladʊ** *plur.* **haya ladaa** [háya ladʼʊ́, háya ladʼáa] locataire, *n.m.* ; *id.* **haya tɔɔʊ** peiner, *v.* ; souffrir inutilement, *v.* ; *c.f.* **hilisuu, kʊñɔŋ labʊ ; Ŋtɔɔ haya hayɩm pʊnɛ pɩ-taa.** Tu as souffert dans ce champ pour rien.

hayitu [háyítu] *n.tI* ♦ adultère, *n.m.*; prostitution, *n.f.*; infidélité sexuelle ; *compar à* **hayiɣa, tɩgbayɩtʊ.**

hayiɣa, hayisi [háyiɣá, háyísi] *n.kA, sI var.* **hayuu** **1.** chiot, *n.m.* **2.** *s.f.* prostitué(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **hayitu ; Halɩbɩɣa kanɛ, kañɩnɩɣ abalaa pɩŋŋ. Kɛkɛ hayiɣa.** Cette fille là court beaucoup de garçons, elle est prostituée.

hayɩ [háyɩ] *interj.* ♦ ah! (pour déplorer un fait, un dommage), *interj.* ; **Hayɩ mantɩna.** Ah, je ne savais pas.

hayɩcisee [háyíciséé] *n.a* **1.** éternuement, *n.m.* **2.** soulagement, *n.m.* ; *expr.* **hayɩcɩsee labʊ** **a.** éternuer, *v.* **b.** se soulager, *v.* ; se délivrer, *v.*

hayɩm [hayím] *n.pI* ♦ champ, *n.m.* ; **Đajaa Kpɩzɩŋ hayɩm taa mbɔmtɩŋ ɛɛtɛdɩɣ.** Il y a beaucoup de manioc dans le champ de M. Kpizing.

hayɩsʊʊ [hayɩsʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ entraîner (en parlant d'un cheval, d'un chien), *v.* ; **Pahayɩsɩ haɣ se kakpa nam.** On a entraîné le chien à la chasse. ; *useage fig.* **Pahayɩsɩɣ mʊzʊʊ.** Ils ont fui.

hayɩtɛtʊ [hayɩtɛ́tʊ] *n.tI (dérivé de* **hayʊʊ** « cultiver » *et* **tɛtʊ** « terre »*) var.* **hadɩtɛtʊ** ♦ terre nouvellement remuée, travaillée, *n.f.*

hayɩyʊ, hayɩyaa *n.E, pA* **1.** personne qui cultive **2.** jardinier(ère), *n.m.&f.*

hayo [hayo] *adv.* ; *var.* **hayu** **A.** en haut **= kpaʊ yɔɔ ;** *compar à* **ɛsɔdaa ;** *ant.* **hadɛ** **B.** nord, *n.m.*

hayʊ, hayaa [háyʊ, háyaa] *n.E, pA* **1.** personne charitable ; **Fɩlandɩ Manci kɛ hayʊ.** Le Peul Mantchi est charitable. **2.** donneur(euse), *n.m.&f.* ; *expr.* **calɩm hayʊ** donneur(euse) de sang.

[1]**hayʊʊ** [háyʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **hatʊ** *n.tI* ♦ feuille, *n.f.* ; *expr.* **liidiye hayʊʊ** billet (monnaie en papier), *n.m* ; billet de banque, *n.m.* ; *expr.* **takayaɣ hayʊʊ** feuille de papier.

²hayʊʊ [hayʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ cultiver, *v.* ; **Sɛmɪɪyɔ tɛʊ nɪwa pa<u>hayɪ</u> saamɪla pɪŋŋ.** Avec l'abondance de pluie cette année, on a fait beaucoup de champs de maïs. ; *id.* **nʊmɔʊ hayʊʊ** marcher longtemps, *v.* ; **<u>Nʊmɔʊ</u> ɖaɣlɪ pɪdɪɪfɛyɪ, ma<u>hayɪ</u> maatalɪɣ.** La distance est tellement grande que j'ai fait une longue marche sans arriver à destination. ; *expr.* **naŋ hayʊʊ** culture attelée, *n.f.*

hazaɣ, hazasɪ [hazáɣ, hazásɪ] *n.kA, sI* ♦ épaule (de l'être humain), *n.f.* ; *compar à* **hamʊʊ, handomiye**.

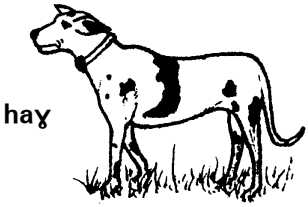
hazɪlɔɔyaɣ, hazɪlɔɔyɪsɪ [hazɪlɔɔyaɣ́, hazɪlɔɔyí̵sɪ] *n.kA, sI* ♦ omoplate, *n.f.*

hazɪtʊ [hazí̵tʊ] *n.tI*
♦ action de balayer.

hazɪyʊ, hazɪyaa [hází̵yʊ́, hází̵yáa] *n.E, pA*
1. qui balaye **2.** balayeur(euse), *n.m.&f.*

hazʊʊ [hazʊ́ʊ] *v.3b.*
1. balayer, *v.* ; **Tɛʊ feŋ lɛ, paa halʊ weyi ɛ<u>hazɪɣ</u> taɣ nɛ pʊcɔ ɛɖɛɛ ɛ-tʊmɪyɛ taa.** Au lever du jour, chaque femme balaie la cour de sa maison avant de vaquer à ses occupations. **2.** ramasser, *v.* ; *expr.* **mʊlʊm hazʊʊ** ramasser la farine (sur la meule), *v.*

haɣ, hasɪ [háɣ, hásɪ] *n.kA, sI*
1. chien, *n.m.* ; **Peseɣ <u>haɣ</u> ka-tʊ yɔɔ nɛ ŋga se ke-kela yɔɔ.** On craint le chien à cause de son maître et lui croit que c'est à cause de ses crocs. ; **Paa weyi lɛ, ɛtɔɔ ɛ-haɣ.** Chacun pour soi. **2.** *s.f.* prostituée, *n.f.* ; femme aux moeurs légères, *n.f.* ; **Nakaa tʊ ɛ-mayaa se ɛkɛ haɣ.** Naka a traité sa coépouse de prostituée. ; *id.* **haɣ kpandʊ** *plur.* **hasɪ kpandɪnaa** chien enragé, *n.m.* = **hañasaɣ** ; *id.* **haɣ suu** espèce d'herbe utilisée pour guérir les plaies intestinales.



haɣbuɖi, -waa *n.kI, pA*
♦ espèce de plante herbacée annuelle *(class. Physalis sp., Solananceae)*.

haɣcalɪm [háɣca'lí̵m] *n.pI* ♦ *à Lama* une sorte de perles rouges.

haɣdʊʊ [haɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ tirer sur les muscles abdominaux, *v.*

haɣnaɣ, haɣnasɪ [háɣ́naɣ́, háɣ́násɪ] *n.kA, sI*
1. satiété, *n.f.* ; *id.* **haɣnaɣ kʊdɔŋ** hydropisie, *n.f.* ; ascite, *n.f.* = **kuzuyaɣ = tɔɔbiyoo** **2.** abondance alimentaire
3. *s.ext.* récoltes, *n.f.pl.* ; **Sɛmɪɪyɔ**

haɣnaɣ wɛ ɛjaɖɛ taa. Cette année, les récoltes ont bien réussi. **;** *proverbe* **Haɣnaɣ ɛɛyaɣ kaɖɩjaɣyɛ.** Les conséquences viennent après l'action.

haɣʊ [haɣ́ʊ] *v.2c.*
♦ se rassasier, *v.* **;** *id.* **tɔɔʊ nɛ haɣʊ** se gaver, *v.* **; Kazandʊ wiye piya tɔkɩ tɔɔnaɣ nɛ sɩhakɩ.** Les jours de fête, les enfants se gavent de nourriture. **;** *id.* **hoɣa haɣʊ** être en grossesse ; être enceinte **;** *compar à* **²ɖeu.**

haɣzʊʊ [haɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
1. bourrer, *v.* **; Ðeɖe ɛhaɣzɩ-ɖʊ sʊlʊm kɩyakʊ taa.** Hier il nous a bourrés de boisson au marché. **2.** gonfler, *v.* **3.** mettre en grossesse une femme, *v.* ; engrosser, *v.*

† **heɖuu** [héɖuu] *v.3a.*
♦ détacher, *v.* ; *Voir* **hɛɖʊʊ.**

heekadaŋa, heekadanzɩ *n.kA, sI*
[heekadaŋa, heekadánzɩ]
var. **heeyaataŋga, hɩyaataŋga, hɩyaɣndaɣ, yaakadaŋga**
♦ bélier castré (mouton), *n.m.* **;** *c.f.* **ɛyandaɣ.**

† **heelifɛtɩyɛ, -** [heelífɛ́tɩyɛ] *n.dI* ♦ bise, *n.f.* ; *Voir* **helimfɛtɩyaɣ.**

† **heewa, heesi** [heewá, heési] *n.kA, sI*
♦ agneau, *n.m.* ; *Voir* **heɣa.**

helim [helím] *n.pI*
var. **heelim** **1.** vent, *n.m.* **; Helim sɔsɔm nabʊyʊ maba nɛ pɩkpɛzɩ tɩŋ.** Il y a eu un grand vent qui a déraciné les arbres. **2.** brise, *n.f.* **;** *compar à* **helim fɛtɩyaɣ ;** *id.* **helim ñɔʊ** souffrir, *v.* ; être pauvre **; Ɛnʊ yɔ, ɛñɔʊ helim.** Celui-là, souffre.

helim fɛtɩyaɣ, – [hèlím fɛ́tɩ̀ya'ɣ́] *n.kA*
var. **heelɩfɛtaɣ, heelɩfɛtɩyɛ**
♦ brise, *n.f.* **;** *compar à* **helim.**

heliyu, heliyaa [helíyu, helíyaa] *n.E, pA* ♦ danseur de « **habɩyɛ** » qui fait des prodiges, *n.m.*

helu *adv. expr.* ♦ brusquement, *adv.* ; subitement, *adv.* ; soudainement, *adv.* **= tuda.**

helu helu *adv. expr. répét.*
♦ agité(e), *adj.* ; mouvementé(e), *adj.* ; impatient(e), *adj.* **; Ɛlakɩ helu helu.** Il est agité.

heluu [helúu] *v.3a.* ♦ danser « **habɩyɛ** », *v.* **; Habɩyɛ wiye kɩnadɩnaa heliɣ.** Le jour de « habyé », les sorciers font des prodiges.

hendu [héndu] *n.tI*
var. **wondu, yondu** ♦ chant, *n.m.* **; Kagbayɩsɩ teɣ hendu akpema tɛ.** Les filles d'honneur de la fille initiée chantent en choeur. **;** *expr.* **hendu teu = hendu you** chanter, *v.*

heŋ [héŋ] *n.I* ♦ plaie, *n.f.* **;** *compar à* **kɩjɩkpʊʊ ; Caʊ teke e-heŋ ɖeɖe ŋɛ pɩɖɛɛ pɩla kɩjɩkpʊʊ.** Tchao n'a pas soigné sa petite blessure qui s'est infectée.**;**

id. **nɔɔ taa heŋ** plaies de la bouche **= 2fayʊʊ**.

heŋŋŋ *onomat.*
♦ bruit métallique ; **Molom kpacaa pɩyɛ yɔɔ nɛ kɩmaa heŋŋŋ**. Mon coupe-coupe a sonné « héng » quand j'avais donné un coup sec à une pierre.

1heu, heŋ [héú, héŋ] *n.kI, I*
var. **hiu** **1.** petit pot en terre avec couvercle contenant la décoction pour nourrisson **2.** mélange de racines et de feuilles utilisées en décoction pour le nourrisson ;
id. **heu taa kɔyɛ** espèce de plante herbacée à fleurs roses, à tiges et feuilles pileuse qu'on utilise pour faire une infusion au nourrisson. *(class. Dissotis, sp. Melastomataceae).*

2heu, heŋ [héu, héŋ] *n.E, I*
1. mouton, *n.m.* ; *c.f.* **heɣa**
2. *s.f.* idiot, *n.m.&f.*

† **heyaɣ, heyisi** *n.kA, sI*
♦ agneau, *n.m.* ; *Voir* **heɣa**.

heyitu [hetítu] *n.tI*
A. dires, *n.m.pl.*
B. orgueil, *n.m.* ; vantardise, *n.f.* ; audace, *n.f.* ; **Ŋkɩlɩɣ heyitu**. Tu te vantes de trop.

heyiyu, heyiyaa
[héyíyú, héyíyáa] *n.E, pA*
♦ commissionnaire, *n.m.&f.*

heyuu [heyúu] *v.3a.* ♦ dire, *v.* ; *compar à* **tɔm, yɔɔdʊʊ** ; **Meheyi halaa se powolo wiyaʊ ɖomaɣ**. On a prévenu les femmes de participer aux semailles des champs du chef.

heɣa, heɣsi [heɣá, heɣ́si]
n.kA, sI *var.* **heewa, heyaɣ, ɛwaɣ**
♦ agneau, *n.m.* ; *c.f.* **heu**.

heɣluu [heɣlúu] *v.3a.*
var. **hokuu** ♦ avoir des crampes de l'estomac ; **Ɛtɔɔ tɔɔnaɣ ŋga yɔ, katɩcaɣ ɛ-taa eheɣlaa ɛtɔ**. Il a rendu tout ce qu'il a mangé.

heɣye, heɣna [héɣ́yé, héɣ́ná] *n.ɖI, a* ♦ marmite de la malédiction (Une marmite qui contient la mort lors de la danse « **habɩyɛ** »).

hɛ *interj.* **A.** Dis-donc! **B.** Ecoute!

† **hɛabalʊ, hɛabalaa** [hɛabalú, hɛabaláa] *n.E, pA* ♦ variété d'ignames ; *Voir* **hɛyɛ abalʊ**.

hɛdɩtʊ [hɛdítʊ] *n.tI*
A.1. incision, *n.f.* **2.** tatouages, *n.m.pl.* **B.** vaccination, *n.f.* **= ɖatʊ**.

hɛdɩyʊ, hɛdɩyaa
[hɛdíyʊ, hɛdíyáa] *n.E, pA*
A. qui incise **B.** qui vaccine ; vaccinateur(trice), *n.m.&f.* **= ɖayʊ**.

hɛdʊʊ [hɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
A. castrer la volaille, *v.* **B.** faire une cicatrice **C.** vacciner, *v.* **D.** bavarder de trop (enfant), *v.*

hɛɖɩyʊ, hɛɖɩyaa
[hɛ́dɩyʊ, hɛ́dɩyaa] *n.E, pA* **= yeɖiyu** ♦ qui défait le noeud.

[1]**hɛɖʊʊ** [hɛ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **hɛtʊ** *n.tI* ♦ fleur, *n.f.*

[2]**hɛɖʊʊ** [hɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* **= yɛɖuu = yɛɖʊʊ** *var.* **hɛɖuu** ♦ dérouler, *v.* ; détacher, *v.* ; délier un fil complètement, *v.* ; *compar à* **pɔɖuu**.

hɛɛdɛtʊ [hɛɛdɛ́tʊ] *n.tI* *var.* **hɛdɛtʊ, hɛtɛtʊ** **1.** champ des ignames, *n.m.* **2.** *à Lama* champ d'ignames déjà récoltées, *n.m.*

hɛɛdɔyaɣ, hɛɛdɔyɪsɪ *n.kA, sI* ♦ épluchure d'igname, *n.f.*

hɛɛɛ [hɛɛɛ *ou* hɛ́ɛ́ɛ́] *adv.* ♦ doucement, *adv.*; lentement, *adv.*; discrètement, *adv.* ; **Ɛsʊ ɖɔ-yɔɔ <u>hɛɛɛ</u>.** Il est rentré doucement.

hɛɛfakʊ, hɛɛfakɪŋ *n.kI, I* ♦ gros morceau d'igname, *n.m.*

hɛɛhɛ [hɛɛhɛ́] *interj.* ♦ comment !, *exclam.* ; et alors.

hɛɛmʊʊ, hɛɛmɪŋ [hɛ́ɛ́mʊ́ʊ, hɛ́ɛ́mɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ acajou, *n.m.*, un arbre à feuilles composées, à fleurs blanchâtres, à fruits de capsules déhiscentes à quatre valves. L'écorce de cet arbre est amère et utilisée contre les maux de ventre. *(class. Khaya senegalensis, A. Juss., meliaceae).*

hɛɛŋa, hɛɛnzɪ [hɛɛŋá, hɛɛ́nzɪ] *n.kA, sI* *var.* **hɛɛya** ♦ fente, *n.f.* ; **Kamasɪ pabɪ koloŋa <u>hɛɛŋa</u> taa.** Les lézards se sont réfugiés dans la fente d'un mur. ; *id.* **nesi hɛɛnzɪ** espace entre deux doigts de la main.

† **hɛɛ-suu** *n.pI* ♦ fin d'initiation des « akpema », *n.f.* ; *Voir* **kɛdɛzaɣ**.

hɛɛʊ, hɛɛŋ [hɛɛʊ, hɛɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ fossé, *n.m.* **= lɔɔʊ ; Lɪm kpeŋ habɪyɛ <u>hɛɛʊ</u> taa.** L'eau coule dans le fossé.

hɛkʊ, hɛkɪŋ [hɛkʊ́, hɛkɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ milieu, *n.m.* ; entre-deux, *n.m.* ; *expr.* **ɖoo hɛkʊ taa** minuit, *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ nɛ hɛkʊ** juste milieu, *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ taa** entre, *prép.*; au milieu ; au centre ; *expr.* **sʊlʊm hɛkʊ nɛ hɛkʊ** boisson du mil mi-léger, mi-lourd ; *id.* **hɛkʊ taa niye** *plur.* **hɛkʊ taa niwee** [hɛkʊ́ táá níyé, hɛkʊ́' táá níwée] médius, *n.m.* ; majeur (doigt), *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ taa niye wɪlʊʊ** avertir quelqu'un sévèrement, *v.* ; maudire quelqu'un, *v.* ; **Halʊ <u>wɪlɪ</u> ɛ-pɪɣa <u>hɛkʊ taa niye</u>.** La femme a maudit son enfant.

hɛlɛm *répét.* – *cont.* **hɛlɛmm** *adv. expr.* ♦ lourd(e), *adj.* ; pesant(e), *adj.* **= yuŋ**.

hɛlɪtʊ [hɛlɪ́tʊ] *n.tI* ; *var.* **hɪlɪtʊ** ♦ sol damé, *n.m.*

hɛlɪyʊ, hɛlɪyaa [hɛ́lɪ́yʊ́, hɛ́lɪ́yáa] *n.E, pA* *var.* **hɪlɪyʊ** ♦ personne qui dame.

hɛlʊʊ [hɛlʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **hɪlʊʊ** **1.** damer ; **Halʊ <u>hɛlɪɣ</u> taɣ.** La femme dame le sol. **2.** frapper, *v.* ; assommer, *v.* ; *compar à* **mabʊ** **3.** rouer de coups, *v.* ; rosser, *v.* ; tabasser, *v.* ;

compar à **³hɔɔʊ, kpatʊʊ, loduu, sosuu**.

hɛm [hɛ́m] *n.pI* *var.* **hɪm** ♦ urine, *n.f.* ; *expr.* **hɛm ñanaɣ** vase de nuit, *n.f.* ; pot de chambre, *n.m.* ; *compar à* **tɔɔʊ**.

hɛm *v.5b.* ♦ uriner, *v.* ; pisser, *v.* **= hɛʊ**.

¹hɛmaɣ, – [hɛ́máɣ́] *n.kA* *var.* **hɪmaɣ** ♦ bilharziose, *n.f.*

²hɛmaɣ, hɛmasɪ *n.kA, sI* ♦ conduit des soufflets, *n.m.*

hɛmbɪyɪyʊ, hɛmbɪyɪyaa [hɛmbɪyɪyʊ́, hɛmbɪyɪyáa] *n.E, pA* *var.* **hɪmbɪyɪyʊ** ♦ personne qui, la nuit, urine sur son lit.

hɛm fiɣa, hɛm fisi [hɛ́ḿ fiɣa, hɛ́ḿ 'físi] *n.kA, sI* *var.* **hɪm fuwa, hɪm hɪyaɣ, hɪyaɣ** ♦ vessie, *n.f.* **= hosaɣ**.

hɛndɛ, – [hɛndɛ] *n.E* ♦ cajolerie, *n.f.* ; *proverbe* **Sɔnɔ <u>hɛndɛ</u>, cee pɪcadɪ.** Bon accueil aujourd'hui et des misères demain.

hɛndɛ hɛndɛ *adv. expr. répét.* ♦ cajolant ; trop cajolant.

hɛndɪnʊʊ [hɛndɪ́nʊʊ] *v.3n.* *var.* **hɛndɪnaʊ** **1.** choyer, *v.* ; cajoler, *v.* ; **Halʊ nɛ ɛ-walʊ <u>pɛhɛndɪɣnɪ</u> pɛ-ɛgbamɪyɛ.** La femme et son mari choient leur enfant unique. **2.** accueillir chaleureusement, *v.*

hɛndʊ [hɛ́ndʊ] *n.tI* ♦ caprice(s), *n.m.* ; *expr.* **hɛndʊ pɪɣa** attitude d'un enfant trop choyé, *n.f.* ; comportement d'un enfant choyé, *n.m.*

hɛndʊʊ [hɛndʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ faire l'enfant gâté.

hɛnɛ, hɛna [hɛ́nɛ, hɛná] *n.dI, a* *var.* **hɪnɛ** ♦ pénis, *n.m.* ; verge (d'homme), *n.f.* ; *dim. de* **hɛnʊʊ** ; *compar à* **kpeɣɖe**.

¹hɛnʊʊ, hɛnɪŋ [hɛ́nʊ́ʊ́, hɛ́nɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **hɪnʊʊ** ♦ gros pénis, *n.m.* ; grosse verge (d'homme), *n.f.* ; *Dim.* **hɛnɛ** ; *compar à* **ladʊʊ**.

²hɛnʊʊ [hɛ́nʊʊ] *v.3b.* *var.* **hɪnʊʊ** **A.** (se) coucher, *v.* ; **Nɔ ɛɛ<u>hɛnɪɣ</u> nɛ ɛtɔɔ ñɪtʊ.** Le boeuf ne broute pas couché. ; *id.* **hɛnʊʊ cɔlɪɪ** s'allonger, *v.* **B.** supplier, *v.* ; demander pardon pour une faute commise, *v.*

hɛŋɛlʊʊ [hɛŋɛ́lʊʊ] *v.3b.* *var.* **hɛŋgɛlʊʊ** ♦ pencher, *v.* ; **Ɛ<u>hɛŋɛlɪ</u> ñʊʊ hɛŋɛlɛɛ.** Il porte une grosse tête.

hɛŋʊʊ [hɛ́ŋʊʊ] *v.3b.* ♦ surveiller du coin de l'oeil, *v.*

hɛtʊ [hɛ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **hɛɖʊʊ** *n.kI* ♦ l'ensemble des fleurs ; fleurs, *n.f.pl.* ; *expr.* **hɛtʊ kpaɣʊ** fleurir, *v.* ; *compar à* **sasʊʊ** ; *expr.* **sɔzɪŋ hɛtʊ** fleurs parfumées.

hɛtʊʊ [hɛtʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** ralentir, *v.* ; aller doucement, *v.* ; **Lɔɔɖɪyɛ sayʊ ɛtalɪ tɛtʊ taa**

yɔ pʊwɛɛ se ɛhɛtɪ saʊ. Un conducteur doit ralentir en ville. **2.** faire attention.

[1]**hɛʊ** [hɛ́ʊ́] *v.1a.* **= hɛm** *var.* **hɪʊ** ♦ uriner, *v.* ; pisser, *v.* **; Ŋhɛɣ hɛm nɛ pʊwɪɣ yɔ, wolo ɖɔkɔtɔ lɛɛlɛɛ.** Si tu sens des douleurs en urinant, va à l'hôpital immédiatement.

[2]**hɛʊ** [hɛ́ʊ́] *v.1a.* ♦ tatouer, *v.* **;** *c.f.* **casʊʊ ; Pɛhɛ Nakaa cacasɪ ɛ-lɪkpaɣzaɣ yɔɔ.** On a fait des tatouages à Naka sur sa joue. **;** *id.* **caŋa hɛʊ a.** tracer, *v.* **b.** tirer une ligne, un trait, *v.* **; Sukulibɪɣa hɛ caŋa tɔm piye tɛɛ.** L'élève a tiré un trait sous le mot. **;** *id.* **ɛzɪyɛ hɛʊ** menacer du regard, *v.* **; Pɪɣa ɖoo hɛ-kɛ ɛzɪyɛ.** La mère a menacé son enfant du regard. **;** *id.* **kpɛnzɪ hɛʊ** tracer des sillons, *v.*

[3]**hɛʊ** [hɛ́ʊ́] *v.1a.* **A.** refroidir, *v.* **;** *ant.* **haŋʊʊ, soŋuu ;** *compar à* **hɛzʊʊ ;** *id.* **laŋɪyɛ hɛʊ** être heureux **;** *compar à* **ɖenuu B.** cueillir (haricot, gombo, piment, etc.), *v.* **;** *expr.* **sona hɛʊ** récolter des haricots, *v.*

hɛyɛ, hɛɛ [hɛ́yɛ́, hɛ́ɛ] *n.ɖI, a var.* **hɛɛ** ♦ *n.gén.* igname, *n.f.* **; Kɪyɛɛna fenaɣ taa pohuyuu hɛɛ.** Les premières récoltes d'ignames se font en août. **;** *expr.* **hɛyɛ abalʊ** *plur.* **hɛɛ abalaa** *var.* **haabalʊ** variété d'igname **;** *expr.* **hɛyɛ ñʊʊ** *plur.* **hɛɛ ñʊŋ** bouture d'igname, *n.f.* **= ŋñɔʊ ;** *id.* **hɛɛ cɛbʊ** récolter des ignames **= hɛɛ cɛsʊʊ.**

hɛyʊ, hɛyaa [hɛ́yʊ́, hɛ́yáa] *n.E, pA* ♦ tatoueur(euse), *n.m. & f.* **;** *c.f.* **casɪyʊ.**

[1]**hɛyʊʊ** [hɛyʊ́ʊ] *n.pI.* ♦ remboursement, *n.m.* **;** *compar à* **kɪhɛyʊʊ.**

[2]**hɛyʊʊ** [hɛyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ payer, *v.* ; régler un compte, *v.* **; Mɛhɛyɪ man-kɪmɪyɛ.** J'ai payé ma dette. **;** *id.* **nʊmɔʊ hɛyʊʊ** dévier, *v.* ; passer outre, *v.* **; Ɛwokaɣ Toomdɛ nɛ ɛtɪtalɪ nɛ ɛhɛyɪ nʊmɔʊ.** En allant à Tomdè, il a changé de direction.

hɛzɪyɛ, – [hɛzɪyɛ] *n.ɖI* ♦ repos, *n.m.* ; tranquillité, *n.f.* ; paix, *n.f.* **;** *compar à* **[1]hɛzʊʊ ; Lɛɛlɛɛyɔ hɛzɪyɛ kɔm Togo taa.** Maintenant il y a la paix au Togo. **;** *id.* **hɛzɪyɛ taa caɣʊ** être heureux(euse) **; Ɛcaɣ hɛzɪyɛ taa.** Il est heureux.

hɛzɪyʊ, hɛzɪyaa [hɛ́zíyʊ́, hɛ́zíyáa] *n.E, pA* ♦ qui calme.

[1]**hɛzʊʊ** *n.pI* ♦ repos, *n.m.* **;** *compar à* **hɛzɪyɛ.**

[2]**hɛzʊʊ** [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** faire refroidir un liquide **;** *compar à* **hɛʊ ; Pɛhɛzɪɣ tɛɛʊ nɛ pʊcɔ pɔñɔɔ-kʊ.** On fait refroidir la bouillie avant de la boire. **2.** tempérer, *v.* **;** *compar à* **hʊzʊʊ, hʊʊ B.1.** se reposer, *v.* ; se relaxer, *v.* **;** *c.f.* **cɛbɛɖʊʊ 2.**

s.f. avoir la paix ; être heureux **;** **Lɛɛlɛɛyɔ mɛhɛzaa.** Maintenant je suis heureux. **3.** *s.f.* être libre **= tɩ-yɔɔ wɛʊ ;** *id.* **laŋɩyɛ hɛzʊʊ** être patient.

† **hɛɣyʊʊ** [hɛ́ɣyʊʊ] *v.3b.*
♦ guetter, *v. ;* chercher `a détruire, *v. ; Voir* **kɛɣyʊʊ.**

hidiye, hide [hidiyé, hidé] *n.dI, a* **= hiiɖe = yiɖiye** ♦ euphorbe, *n.f.*, (espèce de plante à latex laiteux et caustique, les rameaux cylindriques dépourvus d'épines, fleurs insérées à l'extrémité des rameaux, fruits capsulaires profondément trilobés.) *(class. Euphorbia poissonii, Pax., Euphorbiaceae).*

hiɖe, hila [híɖe, hilá] *n.dI, a* **= yiɖe** ♦ source (eau), *n.f.* ; fontaine où on puise de l'eau pour la consommation., *n.f.* **;** **Hiɖe taa lɩm ɛɛsɔʊ.** L'eau de source ne tarit jamais. **;** *id.* **hiɖe hosuu** vider l'eau d'une source (Souvent c'est rituel comme dans la montagne à Saoude où une source sacrée est vidée tous les cinq ans.)

hiɖiɖi *adv. expr. cont.* **= kiliɖi** ♦ rapidement, *adv.*; à vive allure **;** *expr.* **seu hiɖiɖi** courir à vive allure.

hiiɖe, hiila [hiiɖé, hiilá] *n.dI, a* **= hidiye = yiɖiye** ♦ euphorbe, *n.f.* (espèce de plante à latex laiteux et caustique, les rameaux cylindriques dépourvus d'épines, fleurs insérées à l'extrémité des rameaux, fruits capsulaires profondément trilobés. *(class. Euphorbia poissonii, Pax., Euphorbiaceae).*

hiika, hiikasɩ *n.kA, sI* **= yika** ♦ corde de l'arc, *n.f.* (généralement faite de peau de bête) **;** *c.f.* **hikuu.**

hiikagayɩ, –baa *n.E, pA*
var. **caŋjaahɩɣa, caŋjaafuwa**
♦ hirondelle sauvage, *n.f.* **;** *compar à* **kanjaahuwa.**

hiikajaɣ, hiikajasɩ [hiikajáɣ, hiikajásɩ] *n.kA, sI* ♦ figue, *n.f.* **;** *expr.* **hiikajaɣ tɩʊ** figuier, *n.m. (class. Ficus vallischoudae, Delile, Moraceae).*

hikuu, hikiŋ *n.kI, I* **= yikuu** ♦ corde de l'arc faite avec des fibres de sisal, *n.f.* **;** *compar à* **hiika.**

hili *adv. expr.*; *répét.* **hili hili** *cont.* **–** ♦ manière dont se complique une affaire.

† **hilimiye, hilima** *n.dI, a* ♦ espèce de tourterelle **;** *Voir* **ehilimiye.**

hilimuu *v.3a.*
♦ traîner sur une affaire, *v.*

hilisiyu, hilisiyaa [hílísíyú, hílísíyáa] *n.E, pA*
♦ qui se débrouille ; persévérant(e), *n.m.&f.*

hilisuu [hilisúu] *v.3a.*
1. s'efforcer, *v.* ; persévérer, *v.* ; peiner, *v.* ; prendre de la peine, *v.* **;**

c.f. **hilituu ;** *expr.* **tɔm hilisuu** débattre longuement d'une affaire, *v.* **2.** se débrouiller, *v.*

hilitiyu, hilitiyaa [hílítíyú, hílítíyáa] *n.E, pA* ♦ qui se débat ; qui se démène.

hilituu [hilitúu] *v.3a.* **A.1.** se démener, *v.* ; se débattre, *v.* **; Ðihiliti tɔm ka ka ka, ɖɩtɩna tɩ-tɔbʊʊ.** Nous nous sommes débattus pour cette affaire sans parvenir au résultat. **2.** lutter avec peine, *v.* **; Ɛ nɛ kʊdɔŋ pehilitiɣ.** Il se débat contre la maladie. **B.** se traîner, *v.* **; Ehilitiɣ ɛ-taa.** Il hésite.
C. rouler (pâte) **;** *expr.* **cʊndʊ hilituu** pétrir le tourteau, *v.* **; Halʊ hiliti kɛtʊʊ cʊndʊ se ɛla kakayɩsɩ.** La femme a pétri le tourteau d'arachide pour faire les beignets.

[1]**hiluu, hiliŋ** [hílúú, hílíŋ] *n.kI, I* **= yiluu** **A.1.** estomac, *n.m.* **;** *c.f.* **podo** **2.** panse (animal), *n.f.* **= awoda = wuyuu**
B. *s.f.* gloutonnerie, *n.f.* **;** *expr.* **hiluu tʊ** glouton(onne), *n.m.&f.* **= yiluu tʊ.**

[2]**hiluu** [hilúu] *v.3a.* **= yiluu** ♦ préparer la sauce, *v.*

hitu [hítu] *n.tI* ♦ poudre rouge spéciale qu'on passe sur la tête d'un « kondo » doué de voyance.

[1]**hiu, hiŋ** [híú, híŋ] *n.kI, I* **= yiu** ♦ dix, *n.m. et adj. num.*

[2]**hiu** [híu] *v.1b.* **= yiɣu** ♦ trouver, *v.*

† **hiye, yo** [híye, yó] *n.ɖI, a* ♦ cuisse, *n.f. ; Voir* **yuye.**

† **hiyikajaɣ, hiyikajasɩ** [hiyikajáɣ, hiyikajásɩ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre **;** *Voir* **hiyuu.**

hiyuu, hiyiŋ [hiyuú, hiyíŋ] *n.kI, I* **= yiyuu** *var.* **hiyikajaɣ** ♦ espèce d'arbre à latex abondant, à rameaux garnis de petites épines, à feuilles simples charnues, à fleurs assez grandes, charnues et généralement par trois à l'aisselle des feuilles, et à fruits charnus et ovoïdes *(class. Elaeophorbia drupifera (Thonn.), Stapf. euphorbiaceae).*

hiziyu, hiziyaa [hízíyú, hízíyáa] *n.E, pA* **= yiziyu** ♦ dépeceur(euse), *n.m. & f.*

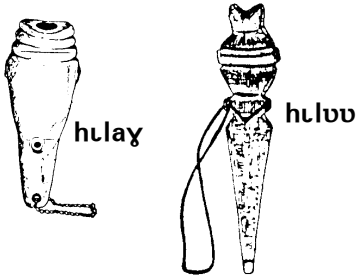
hizuu [hizúu] *v.3a.* **= yizuu** ♦ dépecer, *v.*

hiɣu [hiɣ́u] *v.2a.* **= yiɣu** ♦ rattraper, *v.* ; atteindre, *v.* ; gagner, *v.* ; s'approcher de, *v.* **;** *c.f.* **kpaʊ ;** *id.* **tɩ hiɣu** **a.** s'enrichir, *v.* **b.** être heureux **c.** recouvrer la santé, *v.* **;** *compar à* **kpeyituu, kpeyuu, [2]piyuu.**

[1]**hɩɖɛ, hɩla** [híɖɛ, hɩlá] *n.ɖI, a* **= [1]yɩɖɛ** ♦ mamelle, *n.f.* ; sein, *n.m.* **;** *expr.* **hɩɖɛ nɔɔ** mamelon, *n.m.* ; tétin, *n.m.* **;** *id.* **hɩɖɛ cɛbʊ** sevrer l'enfant ou l'animal domestique.

²hıɖɛ, hıla [híɖɛ, hılá] *n.dI, a* **= ²yıɖɛ** **A.1.** nom, *n.m.* **;** *id.* **hıɖɛ kısɛsɛyɛ** surnom, *n.m.* **;** *compar à* **ɛvayıɖɛ ;** *id.* **hıɖɛ kʊyʊʊ** renommer, *v.* **;** *id.* **hıɖɛ sɛʊ** **a.** renom, *n.m.* **b.** renommer, *v.* **B.** *gramm.* nom, *n.m.* ; nominal, *n.m.*

hılaɣ, hısı [hílá́ɣ, hísı] *n.kA, sI* **= yılaɣ** ♦ flûte (instrument de musique), *n.f.* **;** *dim. de* **hılʊʊ ;** *compar à* **sɛŋgbɛŋa, timɖɛ ;** *c.f.* **feɖɛ ;** *expr.* **hılaɣ tʊ** personne qui joue de la flûte ; flûtiste, *n.m.&f.*



hılım *n.pI* **= yılım**
♦ lait, *n.m.* **;** *compar à* **naalım.**

† **hılıtʊ** [hılítʊ] *n.tI*
♦ sol damé, *n.m. ; Voir* **hɛlıtʊ.**

† **hılıyʊ, hılıyaa** [hílíyʊ́, hílíyáa] *n.E, pA* ♦ personne qui dame **;** *Voir* **hɛlıyʊ.**

hılʊʊ, hılıŋ *ou* **hıŋ** [hílʊ́ʊ́, hílíŋ *ou* híŋ] *n.kI, I* **= yılʊʊ** **A.1.** corne, *n.f.* **2.** andouiller, *n.m.* **B.** grosse flûte, *n.f.* **;** *Dim.* **hılaɣ.**

† **hılʊʊ** [hılʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ damer, *v. ; Voir* **hɛlʊʊ.**

† **hım** [hím] *n.pI*
♦ urine, *n.f. ; Voir* **hɛm.**

† **hımaɣ, -** [hímá́ɣ] *n.kA*
♦ bilharziose, *n.f. ; Voir* **hɛmaɣ.**

† **hım fuwa, hım fusi**
[híḿ fuwá, híḿ 'fúsi] *n.kA, sI*
♦ vessie, *n.f. ; Voir* **hɛm fiɣa.**

† **hım hıyaɣ, hım hısı** *n.kA, sI*
♦ vessie, *n.f. ; Voir* **hɛm fiɣa ;** *Voir* **hosaɣ.**

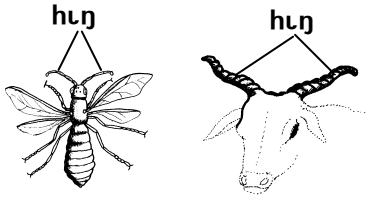
† **hınɛ, hına** [hínɛ, hıná] *n.dI, a* ♦ pénis, *n.m.;* verge, *n.f. ; Voir* **hɛnɛ.**

† **hınıyʊ, hınıyaa** [hínıyʊ, hínıyaa] *n.E, pA* **1.** qui est couché **2.** qui demande pardon **;** *Voir* **hɛnıyʊ.**

† **hınʊʊ, hınıŋ** [hínʊ́ʊ́, híníŋ] *n.kI, I*
♦ gros pénis, *n.m.;* grosse verge, *n.f.; Voir* **hɛnʊʊ.**

† **hınʊʊ** [hínʊʊ] *v.3b.* **1.** se coucher, *v.* **2.** supplier, *v. ; Voir* **hɛnʊʊ.**

hıŋ [híŋ] *n.I* ; *sing.* **hılʊʊ** *n.kI* **= yıŋ** **1.** antenne des insectes, *n.f.* **2.** cornes, *n.f.pl.*



hıŋñızʊʊ, hıŋñızıŋ *n.kI, I* ♦ gland de la verge mal recouvert par le prépuce (dû à une malformation génitale) **= ñızʊʊ.**

† **hıʊ** [híʊ́] *v.1a.* ♦ uriner, *v.;* pisser, *v.; Voir* **hɛʊ.**

† **hɪyaataŋga, hɪyaatanzɪ** [hɪyaataŋga, hɪyaatánzɪ] *n.kA, sI* ♦ mouton mâle castré, *n.m.* ; *Voir* **hɪɪkadaŋa.**

† **hɪyaʊ, hɪyaŋ** [hɪyaú, hɪyáŋ] *n.kI, I* ♦ bélier non castré, *n.m.* ; *Voir* **ɛyaʊ.**

† **hɪyaɣ, hɪyasɪ** [hɪyaɣ́, hɪyásɪ] *n.kA, sI* ♦ vessie (anatomie), *n.f.* ; *Voir* **hɛyaɣ.**

† **hɪzɪyʊ, hɪzɪyaa** [hízɪyʊ, hízɪyaa] *n.E, pA* ♦ qui efface ; qui nettoie ; *Voir* **hɛzɪyʊ.**

hɪzʊʊ [hízʊʊ] *v.3b.* **= hɛzʊʊ** **A.1.** effacer, *v.*; gommer, *v.* ; **Ɛhɪzɪ maʊkpata yɔɔ.** Il a effacé le tableau noir. **2.** nettoyer, *v.* ; **Ɛhɪzɪ kpelisi yɔɔ.** Il a nettoyé les chaises.
B. faire coucher ; **Ɛhɪzɪ pɪɣa.** Elle a fait coucher l'enfant.

hodo, -naa [hódo, -n'áa] *n.E, pA* **= wodo** ♦ lundi, *n.m.* ; *id.* **ɛvalaa hodo** le jour où les « evala » font leur première sortie dans certains cantons ; *id.* **modooyom hodo** le lundi après les luttes.

hodoluu, hodoliŋ [hódólúu, hódólíŋ] *n.kI, I* *var.* **kondoluu, kondeyelaʊ** ♦ espèce de plante.

hoduu [hóduu] *v.3c.* **= woduu** ♦ se laver mal, *v.* ; laver négligemment, *v.* ; **Piya ajama ɛɛsɔʊ lɪm camɪyɛ, sihoduu sɪ-yɔɔ kihodu.** Souvent les plus petits enfants se lavent très mal.

hoɖe, hola [hóɖe, holá] *n.dI, a* **= woɖe** **A.** nerf, *n.m.* **B.** force physique, *n.f.* **= weɖe** ; **Calaa kpa ɛvalʊ nɛ ehu-i nɛ hoɖe.** Tchalla a terrassé son adversaire de force.

hohou, hohoŋ [hóhou, hóhóŋ] *n.kI, I* **1.** imbécile, *n.m.&f.* **2.** *s.f.* bête, *n.f.* ; *compar à* **hoomonzuu, kɪmɛlɛŋ.**

† **hohou, hohoŋ** [hohoú, hohóŋ] *n.kI, I* ♦ vapeur d'eau, *n.f.* ; *Voir* **feveku.**

hoka, hokasɪ *ou* **hosi** [hoká, hokásɪ *ou* hósɪ] *n.kA, sI* **= woka** `*var.* **looka, loyaɣ** **A.** petite racine d'une plante, *n.f.* ; *c.f.* **liɖe** **B.** vaisseau, *n.m.* ; *expr.* **calɪm hoka** vaisseau sanguin, *n.m.*

hokiɣa, hokisi [hókíɣa, hókísi] *n.kA, sI* **= wokiɣa** *var.* **hokaɣ** ♦ petit goitre, *n.m.* ; *dim. de* **hɔkʊʊ.**

hoko *adv.* **= woko** ♦ manière d'ôter sans difficulté **= holo = ñala.**

hokuu, hokiŋ [hókuu, hókíŋ] *n.kI, I* **= wokuu** ♦ chapeau du grenier, *n.m.* ; **Helim kuli kpou yɔɔ hokuu.** Le vent a emporté le chapeau du grenier.

hola [hóla] *n.a* **= wola** ♦ vociférations, *n.f.pl.*

holiyu, holiyaa [holíyu, holíyáa] *n.E, pA* **= woliyu** **A.** personne qui gronde, qui vocifère **B.** *s.f.* personne qui libère ; personne qui sauve quelqu'un **;** *c.f.* **ñʊʊ yaɖʊ ; Tɪʊ kɛ kʊdɔndɪnaa holiyu.** Le charlatan sauve les malades.

holo [hóló] *adv.* **= wolo** ♦ manière d'ôter sans difficulté **= hoko = ñala ; Kalɪmaɣ lɪ yaɖɛ taa holo.** L'oeuf a éclos sans aucune difficulté.

hololo [hóló́ló] *adv. expr.* **= wololo** ♦ mou, mol, molle, *adj.* **; Mʊtʊ wɛ hololo.** La pâte est trop molle. **; Ɛtaɣ num hololo.** Il passe trop d'huile.

holosuu [holósuu] *v.3c.* **= wolosuu** **A.** faire tomber les premières dents **; Man-pɪɣa holosi lɪm kela pɪnzɪ lʊbɛ taa.** Mon enfant a perdu les dents de lait à l'âge de sept ans. **B.** boire par petites gorgées, *v.* **; Moholosuu tɛɛʊ.** Je bois la bouillie à petites gorgées.

holu, holaa [holú, holáa] *n.E, pA* **= wolu** *var.* **sɔm** ♦ souris, *n.f.* **;** *expr.* **ɖɪɣa holu** *var.* **ɖaakaɣ taa holu** souris des maisons, *n.f.*

holuu [holuu] *v.3c.* **= woluu** **A.1.** délivrer, *v.* ; libérer, *v.* **; Tɪʊ Kpacaa holi kʊdɔndʊ.** Le charlatan Kpatcha a délivré un malade. **2.** ôter, *v.* ; (s')enlever, *v.* **; Haɖʊ holuu hakuu.** Le cultivateur ôte la houe de son manche. **3.** déclouer, *v.* ; arracher, *v.* **; Eholi keɖe.** Il a arraché la dent. **4.** roter, *v.*
B.1. vociférer, *v.* **2.** crier fort, *v.* ; gronder en criant fort, *v.* **; Eholi mɔ-yɔɔ.** Il m'a grondé. **;** *id.* **ñʊʊ holuu** maux de tête, *n.m.pl.*

† **hombatʊ, hombataŋ** [hómbátáʊ́, hómbátáŋ] *n.kI, I* *var.* **hoomatʊ, hootaŋgbʊ** ♦ grande tourterelle, *n.f.* ; *Voir* **komaɣtʊ.**

hoŋa [hoŋá] *n.a* **= woŋa** ♦ rire, *n.m.*

hoŋiyu, hoŋiyaa [hóŋíyú, hóŋíyáa] *n.E, pA* **= woŋiyu** ♦ qui rit.

hoŋuu [hoŋúu] *v.3c.* = **woŋuu** **A.** rire, *v.* **B.** se moquer de, *v.*

† **hoo, hosi** *n.kA, sI* ♦ grossesse, *n.f.* ; *Voir* **hoɣa.**

† **hoomatʊ, hoomataŋ** [hóómátáʊ́, hóómátáŋ] *n.kI, I* ♦ grande tourterelle, *n.f.* ; *Voir* **komaɣtʊ.**

hoomonzuu, -waa [hoomónzúu, -w'áa] *n.E, pA* **= woomonzuu** **A.** personne qui attend tout des autres ; parasite (personne) *n.m.* **= kɪzaʊtɔkɪlewa ;** *c.f.* **eliizɔnʊʊ ;** *expr.* **halʊ hoomonzuu** femme qui attend tout de son mari, *n.f.* **B.** idiot, *n.m.&f.* ; imbécile, *n.m.&f.* **;** *compar à* **hohou, kɪmɛlɛŋ.**

[1]hosaɣ, hosasɩ [hosaɣ́, hosásɩ] *n.kA, sI* = **[2]wosaɣ** *var.* **hoyosaɣ, fesaɣ** **A.** fontanelle, *n.f.* ; **Pɩɣa paɣlɩɣ nɛ ko-hosaɣ taa kpaɣ ɖoŋ.** Quand l'enfant grandit sa fontanelle se durcit.
B. vessie, *n.f.* = **hɛm fiɣa.**

[2]hosaɣ, hosisi [hosaɣ́, hosísi] = **[2]wosaɣ** *n.kA, sI* ♦ vésicule biliaire, *n.f.*

[3]hosaɣ, – *n.kA* = **[3]wosaɣ** ♦ bile, *n.f.* = **ñandʊ ; Kɔyɛ ɖɩnɛ ɖɩwɛ ñaŋ ɛzɩ hosaɣ yɔ.** Ce médicament est amer comme la bile.

hosipɩhɛɛ, -naa [hosipɪ́hɛ́ɛ, -n'áa] *n.E, pA* = **wosipɩhɛɛ** ♦ cajoleur(euse) habile, *n.m.&f.* ; flatteur(euse) habile, *n.m.&f.*

hosipɩyɛ, hosipɛɛ *n.ɖI, a* ♦ pierre sacrée qui révèle l'état de virginité d'une jeune fille initiée.

hosiyu, hosiyaa [hósíyú, hósíyáa] *n.E, pA* = **wosiyu** **A.** souffleur, *n.m.* **B.1.** menteur(euse), *n.m.&f.* **2.** flatteur(euse), *n.m.&f*; cajoleur(euse), *n.m.&f.* **C.** personne qui vide une eau, *n.f.*

hosuu [hosúu] *v.3c.* = **wosuu** **A.** souffler, *v.* ; **Ehosuu miŋ.** Elle attise les braises en soufflant dessous. ; *id.* **tabuwee hosuu** semer le tabac, *v.*
B.1. parler comme hâbleur, *v.* ; mentir, *v.* ; **Kpacaa ɛɛyɔɔdʊʊ toovenim, ehosuu kuhosu.** Kpatcha ne dit pas la vérité, c'est un hâbleur. **2.** flatter, *v.* ; cajoler, *v.* ; **Ehosuu pɩdɩɩfɛyɩ.** Il flatte de trop.
C.1. vider une mare, *v.* ; **Ehosuu lɩm.** Elle vide l'eau. **2.** enlever un objet dans l'oeil ; *compar à* **kɛlɛndʊʊ** ; *id.* **kɛtʊʊ hosuu** récolter de l'arachides, *v.* ; *id.* **suwe hosuu** récolter les pois de terre, *v.*

[1]hou, hoŋ [hóu, hóŋ] *n.kI, I* = **wou** **A.1.** anse du couteau, *n.f.* **2.** poignée du sabre, *n.f.* **B.1.** origine, *n.f.* ; provenance, *n.f.* = **ɖɩlɩyɛ** = **[2]ɖɩñɔyɛ** **2.** lignée, *n.f.* = **[1]hɔʊ, liɖe.**

[2]hou [hóú] *v.1c.* = **wou** **A.1.** être trop mou ; être trop liquide **2.** ramollir, *v.*
B. se lasser tellement, *v.* ; avoir une grande fatigue ; *compar à* **pɔŋʊʊ** ; **Kpacaa ho lɛbɛ lɛbɛ ɛ-tʊmɩyɛ taa.** Kpatcha est épuisé par son travaille.
C. écarter, *v.* ; *c.f.* **hozuu** ; *expr.* **nɔɔ hou** ouvrir la bouche, *v.*

† **howa, hosi** *n.kA, sI* ♦ grossesse, *n.f.* ; *Voir* **hoɣa.**

hoye [hóye, hó] *n.ɖI, a* = **woye** **A.** support d'une poterie, *n.m.* = **azolaaso** ; *expr.* **hoye ñanaɣ** assiette avec un support, *n.f.* **B.** germe d'une plante, *n.m.* ; **Mɩla ñɔ ho.** Le mil a germé.

hoyisuu [hoyísúu] *v.3c.* ♦ réchauffer **= miŋ hoyuu = nɪzʊʊ**.

hoyosaɣ, hoyosasɪ *ou* **hoyosi** [hoyosaɣ́, hoyosásɪ *ou* hoyósi] *n.kA, sI* *var.* **hosaɣ** ♦ vésicule biliaire, *n.f.*

hoyuu [hoyúu] *v.3c.* **= woyuu** **A.** se chauffer auprès du feu ou au soleil, *v.* ; *id.* **miŋ hoyuu** réchauffer **= hoyisuu, nɪzʊʊ** **B.** absorber les substances nutritives (une plante au dépend d'une autre) ; affaiblir, *v.* ; étouffer, *v.* ; **Maŋgɪŋ hoyuu ɛ-tɛɛ saamɪla.** Le manguier étouffe les plantes de maïs qui se trouvent sous son ombrage.

hozuu [hozúu] *v.3c.* = **wozuu** **1.** étendre, *v.* **2.** élargir (piège), *v.* **3.** écarter, *v.* ; *c.f.* **hou**.

hoɣa, hosi *n.kA, sI* *var.* **hoo, hɔɔ, howa** ♦ grossesse, *n.f.* ; *expr.* **hoɣa ɖʊʊ** mettre en grossesse une femme **= haɣzʊʊ** ; *expr.* **hoɣa haɣʊ** être enceinte ; *compar à* **ɖeu** ; *expr.* **halʊ hoɣa tʊ** femme en grossesse, *n.f.* ; *expr.* **hoɣa lɪzʊʊ** provoquer un avortement, *v.* ; avorter, *v.*

hɔbʊ [hɔ́bʊ] *v.4b.* **= wɔbʊ** ♦ griller sur le feu, *v.* ; cuire à la braise, *v.* ; rôtir, *v.* ; *compar à* **ɖoŋuu** ; **Caaɛsɔ hɔbɪ nandʊ tɛyɛ yɔɔ.** Tchasso a cuit de la viande à la ferme.

hɔbʊtʊ [hɔbʊ́tʊ] *n.tI* **= wɔbʊtʊ** ♦ cuisson au feu vif ou sur les braises, *n.f.*

hɔdɔ, – *n.kI* ♦ syphilis, *n.f.* **= casaɣ**.

hɔɖaɣ, hɔɖasɪ [hɔ́ɖáɣ́, hɔ́ɖísɪ] = **wɔɖaɣ** *n.kA, sI* ♦ bosquet, *n.m.* ; futaie, *n.f.* ; *dim. de* **hɔɖʊʊ** ; *Dim.* **hɔɖiɣa**.

hɔɖiɣa, hɔɖisi *n.kA, sI* ♦ petit bosquet, *n.m.* ; petite futaie, *n.f.* ; *dim. de* **hɔɖaɣ**.

hɔɖʊʊ, hɔɖɪŋ [hɔ́ɖʊ́ʊ́, hɔ́ɖíŋ] **= wɔɖʊʊ** *n.kI, I* **1.** touffe d'arbustes, *n.f.* **2.** forêt moyenne, *n.f.* ; *compar à* **lau** ; *Dim.* **hɔɖaɣ**.

hɔkɪnaʊ [hɔkínaʊ] *v.3n.* **= wɔkɪnʊʊ** **1.** attacher avec, *v.* ; se lier à, *v.* **2.** dépendre de, *v.*

hɔkɪyʊ, hɔkɪyaa [hɔ́kíyʊ́, hɔ́kíyáa] *n.E, pA* **= wɔkɪyʊ** ♦ qui attache ; *expr.* **pɪɣa hɔkɪyʊ** qui porte un enfant au dos ; *id.* **ñɔsɪ hɔkɪyʊ** coiffeuse qui fait des tresses, *n.f.* ; tresseur(euse) de cheveux, *n.m.&f.* **= ñɔsɪ wɔkɪyʊ**.

hɔkʊ, hɔkɪŋ [hɔkʊ́, hɔkíŋ] **= wɔkʊ** *n.kI, I* ♦ touffe, *n.f.* **= sɔɔkʊ** ; *expr.* **hɛyɛ hɔkʊ** touffe d'un plant d'igname, *n.f.*

hɔkʊtʊ [hɔkʊ́tʊ] *n.tI* = **wɔkʊtʊ** ♦ manière d'attacher, *n.f.* ; *id.* **nɔsɪ hɔkʊtʊ** jeûne, *n.m.* ; carême, *n.m.*

[1]**hɔkʊʊ, hɔkɪŋ** [hɔ́kʊ́ʊ́, hɔ́kɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wɔkʊʊ** *var.* **hokuu** ♦ goitre, ***n.m.*** ; *Dim.* **hokaɣ** ; *useage fig.* **Hɔkʊʊ kʊnɛ!** Quel sot.

[2]**hɔkʊʊ** [hɔkʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔkʊʊ** **A.1.** attacher, *v.* ; lier, *v.* ; ligoter, *v.* ; *id.* **ñɔsɪ hɔkʊʊ** tresser les cheveux, *v.* **= ñɔsɪ wɔkʊʊ** **2.** porter au dos, *v.* ; **Halʊ <u>hɔkɪ</u> pɪɣa.** La femme a porté un enfant au dos. **B.** envelopper, *v.* ; emballer, *v.*

hɔlɪsɛɛ *n.a* **1.** état de l'animal qui a avorté **2.** état de celui qui a l'air d'un avorton.

hɔlɔsʊʊ [hɔlɔsʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔlɔsʊʊ** ♦ avorter (animal), *v.* ; **Pamabɪ pʊnʊ yɪɖɛ tʊ pɪnɪ-ɪ nɛ ɛ<u>hɔlɔsɪ</u>.** La chèvre en gestation a été battue et elle a fait un mort-né. ; *id.* **hɛyɛ hɔlɔsʊʊ** se développer (igname), *v.* ; **Hɛyɛ <u>hɔlɔsaa</u>.** Le tubercule d'igname a commencé à se développer.

hɔm [hɔ́m] *v.5b.* = **wɔm** ♦ tirer, *v.* ; étirer, *v.* ; *useage fig.* **Akele <u>hɔŋ</u>.** Cet homme grandit. ; *id.* **ɖama hɔm** tirailler, *v.* **= naɖʊʊ** ; *id.* **lelu hɔm** épouser une veuve, *v.* ; *id.* **nɪŋgbaaŋ hɔm** **a.** condamner, *v.* ; punir, *v.* ; sanctionner, *v.* ; *compar à* **nazʊʊ, ñamsʊʊ, ñʊʊ taa kotuu** **b.** punition, *n.f.* ; *compar à* **saɖɪka**.

hɔmtʊ [hɔ́́mtʊ] *n.tI* = wɔmtʊ ♦ manière de tirer, *n.f.* ; action de tirer, *n.f.* ; *id.* **lelu hɔmtʊ** mariage d'une veuve, *n.m.*

hɔñaɣyɛ, – [hɔñaɣyɛ] *n.dI* ♦ envie à l'extrême, *n.f.* ; jalousie, *n.f.*

hɔŋgɔfɪ, -naa [hɔ́ŋgɔfɪ, -náa] *n.kI, pA* ♦ menottes, *n.f.pl.*

Hɔŋkɔŋ *nom propre*
♦ Hongkong (ville de la Chine).

† **hɔɔ, hɔsɪ** [hɔ́ɔ́, hɔ́sɪ] *n.kA, sI*
♦ grossesse, *n.f. ; Voir* **hoɣa**.

hɔɔdʊʊ [hɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔɔdʊʊ** **A.** tuer en masse, *v.* **B.** tanner, *v.* **= nuutuu** ; *c.f.* [3]**hɔɔʊ** ; **Naatangbala kanʊ <u>hɔɔdɪ</u> nau tɔnɛ se ɛlakɪ naatangbala.** Le cordonnier a tanné la peau de boeuf pour fabriquer les chaussures de chasse. **C.** pétrir, *v.*

hɔɔlaɣ, hɔɔlasɪ
[hɔɔlaɣ́, hɔɔlásɪ] *n.kA, sI* = **wɔɔlaɣ** **1.** petit morceau, *n.m.* ; *dim. de* **hɔɔlʊʊ** ; *c.f.* **titiɖe** ; **Patɪzɪ hɛyɛ nɛ patayɪ piya <u>hɔɔlaɣ hɔɔlaɣ</u>.** Chaque enfant a obtenu un morceau d'igname cuite. **2.** portion, *n.f.* **3.** tranche, *n.f.* ; *compar à* **sɛkɛlʊʊ, sɛndɛlʊʊ** **4.** article, *n.m.* ; *id.* **pɪsaʊ hɔɔlaɣ** toile, *n.f.*

hɔɔlɪyʊ, hɔɔlɪyaa [hɔɔ́lɪyʊ, hɔɔ́lɪyaa] *n.E, pA* **= wɔɔlɪyʊ** ♦ qui porte quelque chose sur les épaules.

[1]hɔɔlʊʊ, hɔɔlɪŋ [hɔɔlʊ́, hɔɔlɪ́ŋ] *n.kI, I* **= [1]wɔɔlʊʊ** **1.** partie, *n.f.* ; côté, *n.m.* ; *id.* **hɔɔlʊʊ hɔɔlʊʊ** séparément, *adv.* ; *compar à* **ndɪ ndɪ, nɖeke, ŋgee ŋgee**
2. *nouv. sens* titre, *n.m.* ; chapitre, *n.m.* ; *id.* **hɔɔlʊʊ cikpeluu** *plur.* **hɔɔlɪŋ cikpeŋ** sous-titre, *n.m.* ; *id.* **takayaɣ hɔɔlʊʊ** page, *n.f.*
3. morceau, *n.m.* ; *Dim.* **hɔɔlaɣ**
4. région, *n.f.* ; *expr.* **Togo tɔsʊʊ tʊma lona hɔɔlɪŋ** Régions économiques du Togo ; **Kadasɪ hɔɔlʊʊ** Région des Savanes **Kayaɣ hɔɔlʊʊ** Région de la Kara **Hɛkʊ taa hɔɔlʊʊ** Région Centrale **Piyisi yɔɔ hɔɔlʊʊ** Région des Plateaux **Teŋgu nɔɔ hɔɔlʊʊ** Région Maritime.

[2]hɔɔlʊʊ [hɔɔ́lʊʊ] *v.3d.* = **[2]wɔɔlʊʊ** ♦ porter sur l'épaule, *v.*

hɔɔmʊʊ [hɔɔmʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔɔmʊʊ** ♦ faisander, *v.* ; se décomposer (viande), *v.* ; **Patɪwɪsɪ nandʊ camɪyɛ nɛ tɪhɔɔmɪ.** La viande a été mal conservée, elle s'est décomposée.

[1]hɔɔʊ, hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ʊ, hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I* **= wɔɔʊ** *var.* **hɔʊ** ♦ bois hanté, *n.m.* ; endroit habité par les mauvais esprits (**« aleewa »**).

[2]hɔɔʊ, hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ʊ, hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I* **= wɔɔʊ** ♦ espèce de petit insecte agressif plus grand que **« kezenzeɣa »** et qui produit une sorte de miel.

[3]hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.* **= wɔɔʊ** **A.** battre, *v.* ; assommer, *v.* ; rouer de coups, *v.* ; rosser, *v.* ; tabasser, *v.* ; *compar à* **hɛlʊʊ, kpatʊʊ, loduu, sosuu** ; *c.f.* **mabʊ ; Halʊ hɔɔʊ pɪɣa.** La femme bat méchamment l'enfant ; *id.* **mʊlʊm hɔɔʊ** rendre la farine plus fine, *v.*
B. tanner, *v.* ; *c.f.* **hɔɔdʊʊ.**

hɔɔyɛ, hɔɔ [hɔɔ́yɛ, hɔɔ́] *n.dI, a* **= wɔɔyɛ** **A.** tronc d'arbre, du corps humain, etc., *n.m.* ; *expr.* **hɔɔyɛ taa** cage thoracique, *n.f.*
B. gerbe de quelque chose, *n.f.*

hɔɔzʊʊ [hɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔɔzʊʊ** **A.** nettoyer une petite cavité, *v.* **B.** dégager difficilement de, *v.*

hɔpɪsɪyɛ, – *n.dI* ♦ tristesse, *n.f.* ; accablement, *n.m.* ; douleur morale, *n.f.* ; *c.f.* **hɔñaɣyɛ.**

hɔtʊ [hɔ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **hɔɖʊʊ** *n.kI* **= wɔtʊ** ♦ ensemble de feuillage d'un arbre ou d'une forêt.

hɔtʊʊ [hɔtʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔtʊʊ** *var.* **hɔɔdʊʊ** ♦ projeter violemment contre le sol, *v.* ; terrasser violemment, *v.* ; renverser avec violence, *v.* ; *compar à* **[2]tɔʊ, tɔyʊʊ, tuzuu wou.**

[1]hɔʊ, hɔŋ [hɔ́ʊ́, hɔ́ŋ] *n.kI, I* **= wɔʊ** **A.** cellule familiale, *n.f.*; foyer en parlant de famille, *n.m.* **;** *c.f.* **ɖɩɣa** **B.** cloisonnement dans la maison, *n.m.*; une partie cachée d'une maison **; Kɔndɔ tɔkɩ tɔɔnaɣ hɔʊtaa.** Le « kondo » mange dans un coin de la maison. **C.1.** lignée, *n.f.* **= [1]hou = lidɛ** **2.** provenance **;** *compar à* **ɖɩlɩyɛ, ɖɩñɔyɛ, hou.**

[2]hɔʊ [hɔ́ʊ] *v.1c.* **= wɔʊ** **A.** crépiter, *v.* **; Pɔsɔkɩ miŋ nɛ ñɩtʊ hɔʊ.** Quand on brûle la brousse, les herbes crépitent. **B.** donner du ferment, *v.* **C.** bourgeonner, *v.* **;** *c.f.* **nɛɛdʊʊ, tɛɣʊ, yɛzʊʊ ; Pɛsɛtɩɣ tɩʊ lɛ, kɩhɔ.** L'arbre bourgeonne après qu'on a coupé les branches.

hɔyɛ, hɔ [hɔ́yɛ, hɔ́] *n.dI, a* **= wɔyɛ** ♦ foie, *n.m.* **;** *id.* **hɔyɛ wɛnaʊ** être courageux **;** *id.* **hɔyɛ kpaʊ** se retenir **= tɩ kpaʊ ;** *id.* **hɔyɛ kpaɣʊ** être nerveux ; être en colère ; se mettre en colère, *v.*; se fâcher, *v.* **;** *id.* **hɔyɛ kpaʊ** être patient **;** *id.* **hɔyɛ taa wɩʊ** fâcher, *v.*

hɔyɩtɩyʊ, hɔyɩtɩyaa [hɔ́yɩ́tɩ́yʊ́, hɔ́yɩ́tɩ́yáa] *n.E, pA* **= wɔyɩtɩyʊ** **A.** personne qui malaxe salement quelque chose, *n.f.* **B.** quelqu'un qui déraisonne.

hɔyɩyʊ, hɔyɩyaa [hɔ́yɩ́yʊ́, hɔ́yɩ́yáa] *n.E, pA* **= wɔyɩyʊ** ♦ personne qui malaxe salement, *n.f.*

hɔyʊtʊʊ [hɔyʊtʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔyɩtʊʊ** **A.** pétrir d'une manière sale, *v.*
B. *s.f.* déraisonner, *v.*

hɔyʊʊ [hɔyʊ́ʊ] *v.3d.* **= wɔyʊʊ** **A.1.** malaxer, *v.* **;** *expr.* **mʊlʊm hɔyʊʊ** malaxer la farine dans l'eau **2.** brasser, *v.*
B. parler sans raisonnement, *v.* **;** *expr.* **ñaɖʊʊ hɔyʊʊ** provoquer une affaire, une bagarre, une dissension **= tɔm kulusuu.**

[1]hɔzʊʊ, hɔzɩŋ [hɔ́z'ʊ́ʊ́, hɔ́z'ɩ́ŋ] *n.kI, I* **= wɔzʊʊ** ♦ fusil, *n.m.* **= malɩfa.**

[2]hɔzʊʊ [hɔzʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔzʊʊ** ♦ détacher, *v.*; libérer, *v.* **;** *id.* **nee hɔzʊʊ** faire craquer les doigts.

[3]hɔzʊʊ [hɔ́zʊʊ] *v.3d.* = **wɔzʊʊ** ♦ assouplir par massage ou par mouvement, *v.* **;** *expr.* **sɩɖʊ hɔzʊʊ** assouplir les articulations d'un cadavre, *v.*

[1]huɖe, hula [huɖé, hulá] *n.dI, a* **= wuɖe** ♦ espèce de chenille.

[2]huɖe, hula [húɖe, hulá] *n.dI, a* **= wuɖe** **A.** fumier, *n.m.*; humus, *n.m.*; compost, *n.m.* **;** *expr.* **anaasayɩ huɖe = anaasayɩ wuɖe** engrais, *n.m.* **B.** enclos où on nourrit le bétail, *n.m.*

huɖuu [húɖúú] *n.kI* = **wuɖuu** *collectif* **hutu** *n.tI* ♦ enveloppe d'une graine, *n.f.* **;** *id.* **ɛzɩyɛ huɖuu** paupière, *n.f.*

hulaɣ, hulasɩ [hulaɣ́, hulásɩ] *n.kA, sI* *(viendrait de* hs. *hùùláá)* **= wulaɣ** *var.* **filaɣ, fulaɣ** ♦ chapeau, *n.m.*

hulisi, -naa [hulísi, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *police)* **= wulasi** *var.* **filisi** ♦ envoyé du chef traditionnel, chef supérieur ou chef-canton, *n.m.* **= sɩbaabi ;** *c.f.* **polisi.**

† **hulɔʊ, hulɔnaa** *n.kI, pA* *var.* **wulɔʊ** ♦ parcelle de champ, *n.f. ;* *Voir* **ɛjɛʊ.**

hulu hulu *adv. expr. répét.* ♦ sans assaisonnement ; fade, *adj.* **= kujonjoluu ; Ɛtɔɔ ɖozi hulu hulu.** Il a mangé la sauce sans assaisonnement.

hulumiye, huluma [húlúmíye, húlúmá] *n.ɖI, a* **= wulumiye** ♦ brouillard, *n.m.* **;** *compar à* **mɩla walʊ.**

hulusuu [hulusúu] *v.3c.* **= wulusuu** ♦ verser un liquide en gardant le fond, *v.* **;** *compar à* **huluu.**

hulutetеɣye, hulutetеɣa [hulútetеɣ́ye,hulútetеɣá] *n.ɖI,a* = **wuluutetеɣye** *var.* **halitetewiye, ilitutuye, siziŋtetewuye** ♦ espèce d'arbre à feuilles composées alternes, à folioles à marges ondulées, à fleurs en racèmes paniculés à l'aisselle des jeunes feuilles. Les fruits sont des capsules ligneuses renfermant des graines ailées. L'écorce est très amère et est utilisée dans le traitement de la dysenterie. *(class. Psendocedrela kotschyi (Schweinf.), Harms, meliaceae).*

hulutuu *v.3a.* **= wulutuu** ♦ pousser un cri de joie (femme), *v.*

[1]**huluu, huliŋ** [hulúu, hulíŋ] *n.kI, I* **= wuluu** ♦ partie du cordon ombilical qui reste rattachée au nombril de l'enfant et qui tombe après une semaine, *n.f.* **;** *id.* **huluu tʊtɔlɩ** *plur.* **huluu tʊtɔlɩbaa** **a.** nouveau-né, *n.m.* **b.** *s.f.* mineur, *n.m.*

[2]**huluu, –** [huluú] *n.kI* **= wuluu** ♦ mousse, *n.f.* ; écume, *n.f.*

[3]**huluu, huluŋ** [huluú, hulúŋ] *n.kI, I* ♦ couleur grise en parlant de la chèvre, du poulet ou de la pintade, *n.f.* **;** *expr.* **pʊnʊ huluu** chèvre de couleur grise.

[4]**huluu** [hulúu] *v.3c.* **= wuluu** ♦ verser la boisson, *v.*; verser un liquide, *v.* **;** *compar à* **hulusuu.**

hundihuyuu, hundihuyiŋ *n.kI, I* [hundíhuyuú, hundí'húyíŋ] **= wundiwuyuu** *var.* **huudihuyuu** ♦ papillon, *n.m.* **= fiidiviu.**

hutu [hútu] *n.tI* = **wutu** *sing.* **huɖuu** *n.kI* ♦ enveloppe d'un grain, *n.f.* **;** *id.* **ɛza hutu** cils, *n.m.pl.* **;** sourcils, *n.m.pl.* **;** paupières, *n.f.pl.* **;** *id.* **kuduyuu hutu** plafond, *n.m.*

hutuu [hutúu] *v.3c.* = **wutuu** **1.** verser, *v.* ; renverser d'un trait, *v.* **; Sama huti kɛtʊʊ taɣ yɔɔ.** Sama a versé les arachides dans la cour. **;** *id.* **yala hutuu** frire des oeufs, *v.* ; faire des omelettes **2.** affluer, *v.* **; Tɛʊ nɪwa nɛ kɪfɛɛ lɛ, ɛyaa huti kɪyakʊ taa yem hu.** Quand la pluie a cessé de tomber, les gens ont afflué sur le marché. **3.** parler en divulguant des confidences, *v.* ; accabler de paroles, *v.*

[1]**huu, huŋ** [húu, húŋ] *n.kI, I* = **wuu** ♦ espèce de termite.

[2]**huu** [húu] *v.1d.* = **wuu** ♦ jeter par terre son adversaire, *v.* ; terrasser son adversaire, *v.* ; vaincre à la lutte, *v.* **;** *c.f.* **hɔtʊʊ ;** *id.* **kpamla huu** couvrir le mil trempé pour le laisser, *v.*

[3]**huu** [húú] *v.1c.* = **wuu** **1.** enfler, *v.* **; Hulisinaa mabɪ-ɪ pɪŋŋ. Ɛ-tɔbɪŋ huu celuu celuu.** Les policiers l'ont tellement battu que ses fesses sont enflées. **; Manɪŋgbaŋaɣ huwa.** Ma jambe est enflée. **2.** se dilater sous l'effet de la fermentation ou de la chaleur, *v.* **; Mʊtʊ huwa.** La pâte s'est décomposée. **3.** faire augmenter.

huuduu [huudúu] *v.3c.* = **wuuduu** ♦ développer, *v.* ; multiplier, *v.* ; faire augmenter, *v.* **; Pohuuduu somtu se pala kakandɛɛʊ.** On malaxe la farine de haricot pour en fabriquer le gâteau plat.

huunum [huunúm] *n.pI*
var. **hulum, hunum**
A. cendre fine, *n.f.*
B. poils recouvrant certains fruits ou certaines plantes, *n.m.pl.*

huuu [huúu] *v.2c.* **1.** augmenter de volume, *v.* ; gonfler, *v.* **; Sona hukuu ɖeɣa taa.** Le haricot augmente de volume à sa cuisson. **2.** se développer, *v.* **; Ðɔ-tɔsʊʊ huwaa.** Notre économie s'est développée. **3.** pulluler, *v.* **;** *compar à* **catʊʊ, yɛɣyʊʊ.**

huuye, huwa [huúye, huwá] *n.ɖI,a* = **wuuye** ♦ tas, *n.m.* **;** *expr.* **liidiye huuye** somme importante d'argent **; Ehi liidiye huuye.** Il a trouvé une somme importante d'argent. **;** *expr.* **mɪsɪ huuye** tas de petit mil.

huuzuu [huúzuu] *v.3c.* = **wuuzuu** **1.** cacher, *v.*; couvrir, *v.* **= ɖanɖʊʊ ; Mohuuzuu mɔ-yɔɔ.** Je me couvre. **;** *expr.* **tɔm yɔɔ huuzuu** cacher une affaire, *v.* **2.** protéger, *v.* **3.** fermer, *v.* **; Huuzi ñɔ-nɔɔ!** Ferme ta bouche!

huwa huwa [huwá h'úwá] *adv. expr. répét.* ♦ tas par tas **; Kojogbɛdɪŋ ɖaɣnɪ kaʊ huwa huwa nandʊ yɔɔ.** Les mouches noires se sont encore amassées sur la viande. **;** *avec le verbe* **ɖʊʊ: Nakaa ɖʊ maŋgɪŋ huwa huwa**

nɛ ɛpɛdɪɣ. Naka a mis les mangues par tas pour les vendre.

huyu, huyaa [húyu, húyáa] = **wuyu** *n.E, pA* ♦ vainqueur à la lutte, *n.m.* ; gagnant à la lutte, *n.m.*

[1]**huyuu, huyiŋ** [húyúú, húyíŋ] *n.kI, I* = **wuyuu** **1.** peau de l'animal dépouillée sans être fendue **2.** sac, *n.m.* (traditionnellement fait de la peau d'une bête) ; *compar à* **kudoku, kpɔndɔyʊʊ** **3.** cocon, *n.m.* ; *id.* **ahoda huyuu** panse (animal), *n.f.* = **taɣlaɣ** ; *id.* **huyuu kɪfɛtʊʊ** soufflet, *n.m*; *id.* **kpaakpayɛ huyuu** brou (enveloppe verte de la noix de palme), *n.m.*;
id. **maaʊ huyuu** soufflerie, *n.f.*; *id.* **sɪɣa huyuu** fourreau, *n.m.*; *id.* **takayaɣ huyuu** enveloppe, *n.f.*

huyuu *ou* **wuyuu**

[2]**huyuu** [huyúu] *v.3c.* = **wuyuu** **A.1.** creuser, *v.* ; *compar à* **cɛsʊʊ** ; **Kpacaa huyuu pɔʊ.** Kpatcha creuse un trou. **2.** déterrer, *v.* (patates douces, ignames, etc.) ; récolter des ignames, *v.* = **kɛʊ** ; *id.* **tɛtʊ huyuu** terrasser = **tɛtʊ kpasʊʊ** = **tɛtʊ pɪsʊʊ**
B. disputer un objet en essayant de saisir sa part, *v.* ; **Piya huyuu maŋgɪŋ.** Les enfants disputent les mangues.
C. se précipiter, *v.*; s'impatienter, *v.*

huzuu [huzúu] *v.3c.*
♦ cracher, *v.* ; **Ðalʊ huzi haɣ ɛza taa.** Le cobra a craché dans les yeux du chien. ;
id. **tɛʊ huzuu** goutter (pluie), *v.*; **Tɛʊ huzaa.** Il a goutté. ; *id.* **haɣ huzuu** élever un chien, *v.*

hʊɖɛ, hʊla [hʊɖɛ́, hʊlá] *n.dI, a* = **wʊɖɛ** *var.* **hʊtɪyɛ** ♦ calice de la fleur de l'arbre « **hʊlʊʊ** » servant à faire de la sauce, *n.m.*

hʊɖɪɪɪ *adv. expr.*
répét. **hʊɖɪɪɪ hʊɖɪɪɪ** *cont.* – = **wʊɖɪɪɪ** ♦ en forme de liège (au toucher) ; *id.* **hʊɖɪɪɪ kpaʊ** être en colère ; **Nɛmɛ kpa hʊɖɪɪɪ.** Nèmè est en colère.

hʊɖʊba ♦ matière plastique, *n.f*; matière en caoutchouc, *n.f.* = **rɔba**.

hʊla *adv. expr.* ; *répét.* **hʊla hʊla** ; *c.f.* **sɛlɛ, sʊlɛ** ; **Pɔɔ taa lɪm maɣ hʊla hʊla.** Les vagues de la rivière en crue montent et descendent.

hʊlɪyʊ, hʊlɪyaa [hʊ́lɪ́yʊ́, hʊ́lɪ́yáa] *n.E, pA* = **wʊlʊyʊ** **1.** flûtiste, *n.m.&f.* **2.** siffleur(euse), *n.m.&f.*
3. carillonneur(euse), *n.m.&f.*

hʋlʋmɪŋ [hʋ́lʋ́mɪ́ŋ] *n.I* **= wʋlʋmɪŋ** ♦ blancheur, *n.f.*

hʋlʋmʋʋ [hʋlʋmʋ́ʋ] *v.3d.* **= wʋlʋmʋʋ** **1.** être blanc, blanche **;** *expr.* **laŋɪyɛ hʋlʋmʋʋ** être dans la joie **2.** avoir le visage pâle **3.** *s.f.* être pauvre **;** *c.f.* **hʋlʋnzʋʋ**.

hʋlʋnzɪ *n.sI* **1.** blancheur, *n.f.* **2.** couleur blanchâtre, *n.f.*

hʋlʋnzʋʋ [hʋlʋnzʋ́ʋ] *v.3d.* **= wʋlʋsʋʋ** *var.* **hʋlʋsʋʋ** **A.** blanchir, *v.* **; Cav hʋlʋnzɪ kuduyuu.** Tchao a blanchi le bâtiment. **B.** appauvrir, *v.* ; rendre pauvre, *v.* ; ruiner, *v.* **;** *compar à* **ɖʋzʋʋ ; Cav tɔɔ eneŋ ñɪm kpeekpe. Ɛhʋlʋnzɪ-ɪ.** Tchao a gaspillé tous les biens de sa tante. Il l'a appauvrie.

† **hʋlʋsʋʋ** [hʋlʋsʋ́ʋ] *v.3d.* ♦ répliquer, *v.* ; *Voir* **kʋlʋsʋʋ**.

hʋlʋtʋ [hʋlʋ́tʋ] *n.tI* **= wʋlʋtʋ** **A.** manière de siffler **B.** annonce des entrées et des sorties des services, *n.f.*

[1]**hʋlʋʋ, hʋlɪŋ** [hʋlʋ́ʋ, hʋlɪ́ŋ] *n.kI, I* **= wʋlʋʋ** *var.* **hʋtʋʋ** ♦ kapokier à fleur rouge (dont les calices (« **hʋla** ») servent à faire de la sauce *(class. Bombax costatum (Pellegr. et Vuill.), bombacaceae)*.

[2]**hʋlʋʋ** [hʋlʋ́ʋ] *v.3d.* **= wʋlʋʋ** **1.** sonner, *v.* **;** *compar à* **nɪɣyʋʋ mabʋ** **2.** sonner le cor **; Ɛhʋlɪ nɔndɔʋ.** Il a sonné le cor. **3.** siffler, *v.* **; Wɪlɪyʋ hʋlɪ fɪrɪrɪ.** L'enseignant a sifflé. **; Pɪhʋlaa se ɛyaa ekpe.** Il est l'heure de partir.

hʋm [hʋ́m] *v.5b.* **= wʋm** **A.1.** coiffer les cheveux avec un rasoir, une lame ou ses ciseaux, *v.* **2.** arranger les cheveux, *v.* ; tailler les cheveux, *v.* **; Kazandʋ yɔɔ evebiya hʋŋ njowee camɪyɛ.** Lors des fêtes, les jeunes se taillent bien les cheveux. **;** *id.* **kɔndɔ hʋm** phase d'initiation pour un jeune Kabiyè **B.** *s.f.* tromper, *v.*

hʋmtʋ [hʋ́́mtʋ] *n.tI* **= wʋmtʋ** **1.** manière de coiffer, *n.f.* **2.** action de coiffer, *n.f.*

hʋndʋ [hʋ́ndʋ] *n.tI* = **wʋndʋ** *sing.* **hʋnʋʋ** *n.kI* **1.** plumes d'oiseau, *n.f.pl.* **2.** gousses, *n.f.pl.*; coques, *n.f.pl.* **3.** peau des tubercules, *n.f.* ; épluchures, *n.f.pl.* **;** *compar à* **hɛɛdɔyaɣ** **4.** poils (de chien, d'homme, etc.), *n.m.pl.* **5.** favoris, *n.m.pl.*

hʋnɖʋʋ [hʋ́nɖʋʋ] *v.3d.* **= wʋnɖʋʋ** *var.* **hʋɖʋʋ** **A.1.** décortiquer, *v.* **; Mahʋnɖʋʋ kɛtʋʋ.** Je décortique les arachides. **2.** éplucher, *v.* ; dépouiller, *v.* **;** *c.f.* **kayʋʋ ;** *expr.* **saamɪla hʋnɖʋʋ** égrener du maïs, *v.* **B.** injurier, *v.*

† **hʋnɖʋʋyʋ, hʋnɖʋʋyaa** *n.E, pA* ♦ initié (« **ɛvalʋ** ») à la deuxième année **;** *Voir* **mɛlɛlaa**.

hʊnʊ, hʊnaa [hʊ́nʊ́, hʊ́náa] *n.E, pA* **= wʊnʊ** *var.* **hʊnɖʊ** ♦ qui taille les cheveux ; coiffeur(euse), *n.m.&f.*

hʊnʊm [hʊnʊ́m] *n.pI* **= wʊnʊm** ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tiges quadrangulaires pubescentes et visqueuses, à feuilles simples opposées sagittées à la base, à fleurs en forme de doigt de gant, rosacées ou rougeâtres. Les fruits sont des capsules aplaties. Les feuilles servent à faire de la sauce gluante. *(class. Ceratotheca sesamoides, Endl., pedaliaceae)* ; *id.* **anɪza hʊnʊm = kama hʊnʊm** espèce de plante herbacée, une variété de « **hʊnʊm** » qui sert à guérir la dysenterie ; *id.* **kʊlɔɔʊ hʊnʊm** espèce de plante herbacée, une variété de « **hʊnʊm** », les feuilles sont moins larges et un peu plus longues ; *id.* **hʊnʊm labʊ** militer, *v.* **= pana ñaɣʊ**.

[1]**hʊnʊʊ, hʊnɪŋ** [hʊ́nʊ́ʊ́, hʊ́nɪ́ŋ] *n.kI, I* **= wʊnʊʊ** ♦ lame traditionnelle, *n.f.* ; rasoir, *n.m.*

[2]**hʊnʊʊ** [hʊ́nʊ́ʊ́] *n.kI* = **wʊnʊʊ** *collectif* **hʊndʊ** *n.tI* **1.** une plume d'oiseau **2.** une gousse ; une coque **3.** un poil (de chien, d'homme. etc.) **4.** un pelure.

† **hʊtɪyɛ, hʊta** [hʊtɪ́yɛ, hʊtá] *n.dI, a* ♦ calice de la fleur de l'arbre **« hʊlʊʊ »**, *n.m.* ; *Voir* **hʊɖɛ**.

† **hʊtʊʊ, hʊtʊŋ** [hʊtʊ́ʊ, hʊtɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ kapokier à fleur rouge, *n.m.* *(class: Bombax costatum, bombacaceae)*; *Voir* **hʊlʊʊ**.

[1]**hʊʊ** [hʊ́ʊ́] *adv.* **= wʊʊ**
1. mou, mol, molle, *adj.*
2. léger(ère), *adj.*

[2]**hʊʊ, –** *n.kI* ♦ sorte de maladie qui se présente sous forme d'une atrophie physique par suite de non respect de certains interdits ou d'absorption des gaz de la tombe.

[3]**hʊʊ** [hʊ́ʊ́] *v.1c.* **= wʊʊ**
A.1. juger, *v.* ; *expr.* **tɔm hʊʊ** juger une affaire, *v.* ; rendre la justice, *v.* **2.** penser, *v.* ; se soucier, *v.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ** ; *expr.* **ñʊʊ taa hʊʊ** réfléchir, *v.* **B.** ramollir, *v.*; **Maŋgʊ hʊwa** La mangue est ramollie. **C.** s'assagir, *v.* ; (se) tempérer, *v.* ; **Lɛɛlɛɛyɔ Caʊ pɪyalʊ hʊwa**. Maintenant le fils de Tchao s'est assagi. **D.** présenter une atrophie phy-sique par suite de non respect de certains interdits ou d'absorption des gaz de la tombe.

hʊyʊ, hʊyaa [hʊ́yʊ́, hʊ́yáa] *n.E, pA* **= wʊyʊ** ♦ personne qui juge ; *c.f.* **ɖeziyu** ; *expr.* **tɔm hʊyʊ** juge, *n.m.*

[1]**hʊyʊʊ, hʊyɪŋ** [hʊyʊ́ʊ, hʊyɪ́ŋ] *n.kI, I* **= wʊyʊʊ** **A.** côté, *n.m*; flanc, *n.m.* ; *expr.* **hʊyʊʊ yɔɔ sɪʊ** mettre sur le côté **B.** poinçon en bois ou en métal, *n.m.* ; *c.f.* **seɣye**.

²hʊyʊʊ [hʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
= wʊyʊʊ **A.** avoir la diarrhée **;** *compar à* **²nɪzʊʊ ; Nakaa pɪɣa hʊyʊʊ.** L'enfant de Nakaa a la diarrhée.
B. percer, *v.* **; Nakaa hʊyʊʊ eyiɣa pɔŋ.** Nakaa perce la calebasse.

¹hʊzʊʊ, hʊzɪŋ [hʊzʊ́, hʊzí̱ŋ] *n.kI, I* **= wʊzʊʊ** ♦ poumon, *n.m.*

²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
= ²wʊzʊʊ **A.1.** affaiblir, *v.* **;** *expr.* **ɛvalʊ hʊzʊʊ** affaiblir un « evalo » **2.** pacifier, *v.* ; tempérer, *v.* **;** *compar à* **hɛzʊʊ, hʊʊ ;** *id.* **halʊ hʊzʊʊ** racoler (prostitution), *v.* ; solliciter des passants (prostitution) *v.***;** *compar à* **cɛzʊʊ ;** *id.* **kpɪnɛ hʊzʊʊ** dresser un animal, *v.* **;** *id.* **tɪ hʊzʊʊ** se ressaisir, *v.* ; se tempérer, *v.* **;** *compar à* **hɔyɛ kpaʊ, tɪ kpaʊ, ³tɪ kpɪyʊʊ** **B.** ramollir, *v.* ; tremper dans l'eau, *v.* **;** *c.f.* **³camʊʊ, pʊʊzʊʊ, tiluu ;** *id.* **ɖɔmʊʊ hʊzʊʊ** extraire de la potasse, *v.*

I

[1]-i *pron. compl. class., classe E*
= -ɩ après les voyelles: **ɩ, ɩɣ, ɛ, ɛɣ, ɔ** et **ʊ** **A.** le, la, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du sing.* **B.** lui, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du sing.*

[2]-i *pron. compl. class., classe I*
= -ɩ après les voyelles: **ɩ, ɩɣ, ɛ, ɛɣ, ɔ** et **ʊ** **A.** les, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du plur.* **B.** leur, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du plur.*

[1]i- *préf. sujet pers. de type 1, 2ème pers. du plur.*
= ɩ- devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
♦ vous, *pron. pers. sujet, 2ème pers. du plur.*

[2]i- *préf. class. de type 1, classe I*
= ɩ- devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.* **B.** leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers. du plur.*

[1]ii- *préf. sujet pers. de type 2, 2ème pers. du pluriel*
= ɩɩ- devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
A. *négatif* vous ne ... pas
B. *antérieur* vous aviez ...

[2]ii- *préf. class. de type 2, classe I*
= ɩɩ- devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
A. *négatif* ils(elles) ne ... as
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **iiya, iisi** *n.kA, sI* ♦ calebasse, *n.f*; *Voir* **eyiɣa**.

† **ilitutuye, ilitutuwa** *n.dI, a*
♦ espèce d'arbre ;
Voir **huluteteɣye**.

Irakɩ *nom propre* ♦ Iraq (Etat de l'Asie occidentale).

Iraŋ *nom propre* ♦ Iran (Etat de l'Asie occidentale).

Irɩlandɩ *nom propre*
♦ Irlande (Etat de l'Europe).

Itaalii *nom propre*
♦ Italie (Etat de l'Europe).

† **iyeɣ, iyesi** *n.kA, sI* ♦ calebasse, *n.f.*; *Voir* **eyiɣa**.

Izrɛɛlɩ *nom propre* ♦ Israël (Etat du Proche-Orient) ; *expr.* **Izrɛɛlɩ tʊ** *plur.* **Izrɛɛlɩ ñɩma a.** Israélite, *n.m.&f.* **b.** Juif, Juive, *n.m.&f.*; *c.f.* **Yuda**

ɩ

[1]**-ɩ** *pron. compl. class., classe E* **= -i** après les voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** **A.** le, la, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du sing.* **B.** lui, *pron. pers. compl. indirect, 3e pers. du sing.*

[2]**-ɩ** *pron. compl. class., classe I* **= -i** après les voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** **A.** les, *pron. compl. direct, 3e pers. du plur.* **B.** leur, *pron. compl. indirect, 3e pers. du plur.*

[1]**ɩ-** [ɩ́-] *préf. sujet pers. de type 1, 2e pers. du plur.* **= i-** devant le voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** ♦ vous, *pron. pers. sujet, 2e pers. du plur.*

[2]**ɩ-** *préf. class. de type 1, classe I* **= i-** devant le voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3e pers. du plur.* **B.** leur, leurs, *adj. poss., 3e pers. du plur.*

[1]**ɩɩ-** *préf. sujet pers. de type 2, 2e pers. du plur.* = **ii-** devant les voyelles **e, eɣ, i, iɣ, o** et **u**
A. *négatif* vous ne ... pas
B. *antérieur* vous aviez ...

[2]**ɩɩ-** *préf. class. de type 2, classe I* = **ii-** devant les voyelles **e, eɣ, i, iɣ, o** et **u** **A.** *négatif* ils(elles) ne ... pas **B.** *antérieur* ils(elles) avaient ...

ɩ-tɩ *pron. réfl., classe I*
♦ eux-mêmes, elles-mêmes, *pron. réfl.*; *Voir* **-tɩ.**

J

La lettre « J » n'est que à l'intérieur des mots en kabiyè sauf quelques empuntes. Voyez les mots qui commencent par la lettre « C ».

Japɔŋ *nom propre* ♦ Japon (Etat de l'Asie).